



Brookes Moscow
Child Protection Policy
2020/2021

Московская школа «Брукс»
Политика защиты детей
2020/2021 гг.

Contents Page

1.0 Introduction

- 1.1 Objectives
- 1.2 Acronyms
- 1.3 Common Myths
- 1.4 Context of International School Communities
- 1.5 Scope
 - 1.5.1 Children at Brookes Moscow
 - 1.5.2 Children who enter Brookes Moscow

2.0 Components of Child Protection Policy and Procedure

- 2.1 Definitions and Symptoms of Abuse
 - 2.1.1 Definition of Abuse
 - 2.1.2 Physical Abuse
 - 2.1.3 Sexual Abuse
 - 2.1.4 Emotional Abuse
 - 2.1.5 Neglect

3.0 Responsibilities

- 3.1 Brookes Education Group Responsibilities
- 3.2 Director of School Responsibilities
- 3.3 Senior Leaders Responsibilities

- 3.4 Designated Safeguarding Lead Responsibilities
- 3.5 Deputy Designated Safeguarding Lead Responsibilities
- 3.6 All Staff Responsibilities
- 3.7 Whole School Responsibilities
- 3.8 Schools Consultative Group

4.0 Reporting

- 4.1 Concerns

- 4.2 Disclosures

Оглавление

1.0 Введение

- 1.1 Цели
- 1.2 Сокращения
- 1.3 Распространенные мифы
- 1.4 Контекст международных школьных сообществ
- 1.5 Область применения
 - 1.5.1 Дети в Московской школе «Брукс»
 - 1.5.2 Дети на территории Московской школы «Брукс»

2.0 Элементы политики и порядка защиты детей

- 2.1 Определения и признаки насилия
 - 2.1.1 Определение насилия
 - 2.1.2 Физическое насилие
 - 2.1.3 Сексуальное насилие
 - 2.1.4 Психологическое насилие
 - 2.1.5 Отсутствие заботы

3.0 Ответственность

- 3.1 Ответственность «Брукс Эдьюкейшн Груп»
- 3.2 Ответственность директора школы
- 3.3 Ответственность старших руководителей
- 3.4 Ответственность специалиста по защите детей
- 3.5 Ответственность заместителя специалиста по защите детей
- 3.6 Ответственность всего персонала
- 3.7 Ответственность всей школы
- 3.8 Консультативная группа школы

4.0 Отчетность

- 4.1 Вопросы, вызывающие беспокойство
- 4.2 Сообщение информации

4.3 Steps for employees to report suspected abuse

4.4 Obligations for Staff

5.0 Responding to Concerns

5.1 Contact with families

5.2 Contact with authorities

5.3 Taking no action in the best interests of the child

5.4 Inhibiting factors

5.5 Concerns about a member of staff

5.5.1 By a student

5.5.2 By a parent

5.5.3 By another member of staff

5.6 Child on Child Abuse

5.7 Recording and Confidentiality

6.0 Education and Training

6.1 Child Safeguarding Training for Brookes Staff

6.2 Child Safeguarding Training for Outsourced Staff

6.3 Educating Students about Safeguarding

6.4 Educating Parents about Safeguarding

7.0 Extra considerations

7.1 Students who are not enrolled in Brookes

7.2 Admissions Process

7.3 Brookespeditions

7.4 Concerns during Distance Learning

7.5 Safeguarding in Early Years

7.6 Social Media

4.3 Как сотрудники могут сообщить о возможном насилии

4.4 Обязательства персонала

5.0 Реагирование на вопросы, вызывающие беспокойство

5.1 Обращение к семье

5.2 Обращение в органы

5.3 Бездействие в интересах ребенка

5.4 Причины отказа от принятия мер

5.5 Беспокойство в отношении сотрудника

5.5.1 Со стороны учащегося

5.5.2 Со стороны родителя

5.5.3 Со стороны другого сотрудника

5.6 Насилие над детьми со стороны других детей

5.7 Составление отчета и конфиденциальность

6.0 Обучение и инструктаж

6.1 Инструктаж по защите детей для персонала школы «Брукс»

6.2 Инструктаж по защите детей для привлеченного персонала

6.3 Обучение учащихся принципам защиты

6.4 Обучение родителей принципам защиты

7.0 Дополнительные вопросы

7.1 Учащиеся, не являющиеся учениками «Брукс»

7.2 Порядок приема

7.3 Программа Brookespeditions

7.4 Аспекты дистанционного обучения, вызывающие опасения

7.5 Защита в дошкольном возрасте

7.6 Социальные сети

7.7 Translation

7.8 Safe Recruitment

8.0 Child Protection Teams

9.0 Community Partnerships

10.0 Related Legislations and Documents

11.0 Appendices

11.1 Concerns Form

“History will judge us by the difference we make in the everyday lives of children”

Nelson Mandela

7.7 Перевод

7.8 Подбор персонала с учетом требований к безопасности

8.0 Специалисты по защите детей

9.0 Организации по защите населения

10.0 Применимые законы и документы

11.0 Приложения

11.1 Форма сообщения о вопросе, вызывающем обеспокоенность

«История будет судить о нас по тому, что каждый из нас сделал для детей в их повседневной жизни»

Нельсон Мандела

1.0 Introduction

1.1 Objectives

The purpose of this policy is to educate and inform students, staff and parents about the School's stance on child safeguarding and our commitment to ensuring that all students who study in Brookes feel safe and secure in an environment; free from any form of danger from another human being.

The policy is a comprehensive overview of all the various components that should go into effective safeguarding in an international School.

It details the responsibilities of all Brookes Staff members and will reassure parents that Brookes Moscow takes a thorough and serious approach to the safeguarding of all students in its care.

The policy will also act as a guide for all Brookes Moscow staff members to ensure that they work in the School with the utmost knowledge and concern for the safeguarding of the students; including knowing how to recognise and identify signs of abuse and how to report these correctly and efficiently.

This policy also shows the commitment of Brookes Moscow to ensure safeguarding of all children in its care and detail what our processes are and what action we are able to take.

1.2 Acronyms

BEG - Brookes Education Group

DSL - Designated Safeguarding Lead

DDSL - Deputy Designated Safeguarding Lead

CP - Child Protection

SCG - Schools Consultative Group

PSHE - Personal, Social and Health Education

1.3 Common Myths

([https://www.childhelp.org/blog/child-abuse-myths-misconceptions-prevention/and AISA Child Protection Handbook 2014](https://www.childhelp.org/blog/child-abuse-myths-misconceptions-prevention/and-AISA-Child-Protection-Handbook-2014))

1.0 Введение

1.1 Цели

Настоящая политика предназначена для обучения и доведения до сведения учащихся, персонала и родителей информации о позиции Школы в отношении защиты детей, а также о нашем стремлении обеспечить безопасные и защищенные условия для всех учащихся школы «Брукс», исключив любые проявления опасности, которая может исходить от другого человека.

Данная политика представляет собой комплексный обзор различных элементов, которые должны быть учтены для эффективного обеспечения безопасности в международной Школе.

В ней приводится подробное описание ответственности всех сотрудников «Брукс», благодаря которому родители могут быть уверены, что Московская школа «Брукс» принимает тщательные и серьезные меры для обеспечения защиты всех подопечных школы.

Данная политика также служит руководством для всех сотрудников Московской школы «Брукс», от которых требуются наличие максимальных знаний и забота о безопасности учащихся. Она позволяет распознать и выявить признаки насилия, а также будет полезной для сотрудников, желающих правильно и эффективно сообщить о возможных причинах для беспокойства.

Здесь также описаны обязательства Московской школы «Брукс» по обеспечению защиты всех подопечных школы, включая информацию о различных процессах и мерах, которые могут быть нами приняты.

1.2 Сокращения

БЭГ — «Брукс Эдьюкейшн Груп»

СЗД — специалист по защите детей

ЗСЗД — заместитель специалиста по защите детей

ЗД — защита детей

КГШ — консультативная группа школы

ВЛСОиСМП — воспитание личности, социальное образование и санитарно-медицинское просвещение

1.3 Распространенные мифы

(<https://www.childhelp.org/blog/child-abuse-myths-misconceptions-prevention/> и AISA Child Protection Handbook 2014)

Myth: It won't happen to me or my friends; I live in an affluent part of the country

Truth: Child abuse and neglect can occur in all types of families, no matter the income, education, family size, race, religion, or any other trait.

Abuse knows no economic boundary.

Myth: I have to be physically affected to suffer the consequences of abuse or neglect

Truth: Child abuse has far-reaching impacts, and family dysfunctions like a mother treated violently, substance abuse in the house, a family member with mental illness, or parental separation/divorce can all have similar long-term health impacts to abuse and neglect.

Myth: Strangers are more likely to abuse/neglect my child.

Truth: Over 90 percent of sexual offenders are someone the child knows and trusts.

Myth: Child Abuse has to be able to be seen

Truth: Child abuse can be physical, sexual, emotional, or neglect. In fact, 25% of cases are emotional neglect or abuse which usually leave no hard evidence.

Myth: All children know when to speak up about abuse

Truth: Not even close.

Only one in ten children tell anyone.

Myth: Abuse is a matter of culture

Миф: этого не произойдет со мной или с моими друзьями; я живу в благоприятном регионе страны

Правда: насилие над детьми и безнадзорность могут произойти в любых семьях, независимо от дохода, уровня образования, размера семьи, расы, религии или иных особенностей.

Насилие не имеет экономических границ.

Миф: последствия насилия или отсутствия заботы имеют физическое проявление

Правда: насилие над детьми имеет существенные последствия, и проблемы в семье, такие как насилие над матерью, злоупотребление запрещенными веществами дома, наличие родственника с психическим заболеванием или развод родителей могут оказать длительное влияние на здоровье, схожее с физическим.

Миф: мой ребенок с большей вероятностью станет жертвой насилия/отсутствия заботы со стороны незнакомых людей.

Правда: больше 90 процентов растлителей — это те люди, которых ребенок знает и которым он доверяет.

Миф: у насилия над детьми имеются видимые признаки

Правда: насилие над детьми может быть физическим, сексуальным и психологическим, а также проявляться в виде отсутствия заботы. На самом деле, 25% случаев составляют безразличие со стороны близких людей, которые обычно не имеют четких проявлений.

Миф: все дети знают, что нужно сделать, чтобы сообщить о насилии

Правда: ничего подобного

Только один ребенок из десяти сообщит о насилии другому человеку.

Миф: насилие — это культурная особенность

Truth: The reality is that there is no excuse for child abuse. No culture supports harming children.

Myth: International Schools do not have to report abuse to local authorities

Truth: International Schools are bound by the laws of the host country and as such international Schools must be knowledgeable and compliant with the child protection laws in their locale.

1.4 Context of International School Communities

International Schools are typically highly aspiring and evolving organisms with a high turnover rate of students and staff.

We, as a School, need to be aware of the different backgrounds that make our School what it is.

Students are constantly entering our School with different ranges of experiences, having lived in a range of countries and having attended a range of Schools.

International Students

- Moving around the world and between Schools can impact how students develop identity and relationships.
- Many of our students are third culture students who may identify to one culture due to parentage; however, they may never have lived in that country.
- International students tend to mature early in certain areas and can be more sophisticated however can be naive and immature in other areas.
- Conflicting values systems.
- Their religions and cultures may not be the same as those in Russia.
- High expectations placed on students.
- Distant from extended family and may have working or travelling parents or may be in the care

Правда: на самом деле, оправдания для насилия над детьми нет.

Ни одна культура не поддерживает нанесение вреда детям.

Миф: международные школы не обязаны сообщать о насилии в местные органы

Правда: международные школы несут обязательства по законодательству страны, в которой они находятся, и по этой причине они обязаны ознакомиться с законами в сфере защиты детей по месту их нахождения и соблюдать их.

1.4 Контекст международных школьных сообществ

Как правило, международные школы представляют собой амбициозные и быстро развивающиеся организации с большой текучестью учащихся и сотрудников.

Как школа мы должны знать обо всех аспектах, которые делают нас теми, кто мы есть.

В нашу школу постоянно приходят ученики с разным жизненным опытом, которые раньше жили в нескольких странах и учились в разных школах.

Иностранные ученики

- Путешествия по миру и переход из одной школы в другую могут повлиять на то, как ученик отождествляет себя и строит отношения с другими.
- Многие наши учащиеся являются детьми третьей культуры, которые могут считать себя представителем конкретной культуры по своей линии родства, хотя никогда не жили в стране рождения их родителей.
- Иностранные ученики могут рано созреть и получить опыт в определенных вопросах, одновременно оставаясь наивными и незрелыми в других аспектах.
- Несовместимые системы ценностей.
- Их религиозные и культурные убеждения могут отличаться от принятых в России.
- Высокий уровень ожиданий от учащихся.
- Они могут находиться далеко от своих родственников, их родители могут много

of nannies.

- Access to home helpers and drivers.
- While all these factors can bring a cultured experience to students learning, they can also leave them vulnerable in the time of need.

Characteristics of International School communities

- School often takes on the role as the centre of family life.
- Sometimes families can feel isolated in the international community.
- Language barrier for international families who can not access the same facilities as locals due to language.
- Varying degree of openness rooted in cultural traditions.
- Varying cultural attitudes toward gender issues and child development.

All these factors, while they can make Brookes Moscow the international minded melting pot that it aims to be, can also leave students vulnerable to various forms of abuse.

It is therefore even more important that as an international School Brookes Moscow addresses all possible forms of abuse and educates its staff, parents and students as to the support system & structures in place at our School.

1.5 Scope

1.5.1 Children at Brookes Moscow

All children who are enrolled as students in Brookes Moscow are entitled to safeguarding provided by the School and the Brookes Education Board.

This is regardless of whether or not the student is legally an adult in the eyes of the law.

It is the number one priority of the School to **'act at all times in the best interests of the students of its School.'**

работать или часто путешествовать, а их воспитанием могут заниматься няни.

- Наличие помощников по дому и личных водителей.
- Все эти факторы могут стать как источником культурного опыта для учащихся, так и причиной, по которой они могут почувствовать себя уязвимыми в трудную минуту.

Особенности сообществ в международных школах

- Зачастую школа занимает центральное положение в жизни семьи.
- Иногда, находясь в международном сообществе, семьи могут почувствовать себя изолированными.
- Языковой барьер, с которым сталкиваются семьи из других стран и который не позволяет им пользоваться теми же удобствами, которые доступны местным жителям.
- Разная степень открытости, привитая культурными традициями.
- Различия в культурном подходе к гендерным вопросам и воспитанию детей.

Несмотря на то, что Московская школа «Брукс» стремится стать мультикультурным центром, учитывающим особенности каждой нации, и данные факторы способствуют достижению этой цели, они также могут сделать учащихся уязвимыми к различным проявлениям насилия.

Поэтому международная Московская школа «Брукс» должна уделять еще больше внимания всем возможным проявлениям насилия, и должна научить своих сотрудников, родителей и учащихся пользоваться всеми возможностями для получения поддержки, доступными в нашей школе.

1.5 Область применения

1.5.1 Дети в Московской школе «Брукс»

Все дети, поступившие в Московскую школу «Брукс», попадают под защиту со стороны школы и Учебно-методического совета «Брукс».

Защита гарантируется независимо от того, считается ли учащийся взрослым человеком с точки зрения закона.

Школа **«неизменно действует в интересах учащихся школы»**, и это является ее первоочередной задачей.

1.5.2 Children who enter Brookes Moscow

Brookes Moscow is a pillar of the community in the Botanicheskyy Sad area and so welcomes various students into the School for different activities including sport, music and drama.

All students who enter the School are in the duty of care of Brookes Moscow staff and the Designated Safeguarding Lead.

2.0 Components of Child Protection Policy and Procedure

2.1 Definitions and Symptoms of Abuse

2.1.1 Definition of Abuse

According to the World Health Organization, child abuse constitutes “**all forms of physical and/or emotional ill-treatment, sexual abuse, neglect or negligent treatment or commercial or other exploitation, resulting in actual or potential harm to the child’s health, survival, development or dignity in the context of a relationship of responsibility, trust or power.**”

2.1.2 Physical Abuse

Examples of Physical Abuse

Punching, hitting, throwing, shaking, burning, poisoning, scalding, suffocating, drowning or any form of physical contact that causes intentional harm to a child.

Any form of physical harm to self (cutting and suicide ideation).

Indicators of Physical Abuse

- Bruising, scars, black eyes, broken bones, sprains, dislocations, bites or cuts;
- Evidence of Cutting or self harm;
- Improbable excuses given to explain injuries;
- Injuries which have not received medical attention;
- Injuries that occur in unusual places (not usually

1.5.2 Дети на территории Московской школы «Брукс»

Московская школа «Брукс» является ключевым элементом общества района Ботанический сад и по этой причине открыто приветствует разных учеников для занятий различными видами досуга, включая спорт, музыку и театральные кружки.

Все учащиеся, находящиеся на территории школы, находятся под ответственностью персонала Московской школы «Брукс» и специалиста по защите детей.

2.0 Элементы политики и порядка защиты детей

2.1 Определения и признаки насилия

2.1.1 Определение насилия

Согласно Всемирной организации здравоохранения, насилие над детьми — это «**все формы физического и (или) эмоционального жестокого обращения, сексуальное насилие, отсутствие заботы, пренебрежение, торговля или другие формы эксплуатации, способные привести или приводящие к фактическому ущербу для здоровья ребенка, его выживания, развития или достоинства в контексте отношений ответственности, доверия или власти.**»

2.1.2 Физическое насилие

Примеры физического насилия

Толчок, удар, бросок, тряска, поджог, отравление, ошпаривание, удушение, утопление или любые формы физического контакта, умышленно причиняющие вред ребенку.

Любые формы физического вреда, наносимого самому себе (порезы и суицидальные мысли).

Признаки физического насилия

- Синяки, шрамы, синяки под глазами, переломы костей, вывихи, смещения, укусы или порезы;
- Признаки порезов или нанесения себе увечий;
- Неправдоподобные обстоятельства получения травм;
- Травмы, оставшиеся без медицинского ухода;
- Травмы, происходящие в необычных местах

exposed to falls or rough games);

- Repeated urinary infections of unexplained stomach pains;
- Refusal to discuss injuries;
- Withdrawal from physical contact;
- Arms and Legs covered in hot weather (however be aware of cultural reasons as to why this might happen);
- Fear of returning home or of parents being contacted;
- Showing wariness or distrust of adults;
- Self-destructive tendencies;
- Being aggressive towards others;
- Being very passive and compliant;
- Chronic running away.

2.1.3 Sexual Abuse

Examples of Sexual Abuse

Anything that involves forcing or enticing a child to take part in sexual activities, whether or not the child is aware of what is happening.

This may involve physical contact, including penetrative (i.e. rape) or non-penetrative acts.

The activities may also include non-contact activities such as involving children in the production or viewing of pornographic material or encouraging children to behave in sexually inappropriate ways.

Sexual abuse can occur by both male and female adults and can also occur between children.

Indicators of Sexual Abuse

- Pain or irritation to the genital area;
- Vaginal or penile discharge;
- Difficulty with urination;
- Infection, bleeding;
- STIs (Sexually Transmitted Infections);
- Fear of people or places;
- Aggression;

(там, где обычно исключены падения или возможность играть в контактные игры);

- Повторная инфекция мочевых путей или необъяснимые боли в животе;
- Нежелание обсуждать травмы;
- Нежелание идти на физический контакт;
- Руки и ноги закрыты одеждой в жаркую погоду (однако следует помнить о культурных особенностях, которые могут являться причиной такого поведения);
- Страх перед возвращением домой или боязнь вызова родителей;
- Проявление настороженности или недоверия к взрослым;
- Суицидальные наклонности;
- Агрессивное поведение по отношению к другим;
- Чрезмерная пассивность и покладистость;
- Постоянные побеги из дома.

2.1.3 Сексуальное насилие

Примеры сексуального насилия

Любые действия, нацеленные на принуждение или привлечение ребенка к действиям сексуального характера, независимо от того, осознает ребенок происходящее или нет.

Такие действия могут включать физический контакт, в том числе действия с проникновением (т.е. изнасилование) или без проникновения.

Действия сексуального характера не обязательно подразумевают наличие контакта, например, вовлечение детей в производство или просмотр порнографических материалов либо призывы к сексуально неуместному поведению детей.

Сексуальное насилие может произойти со стороны взрослых и детей любого пола.

Признаки сексуального насилия

- Боль или раздражение в области гениталий;
- Выделения из влагалища или пениса;
- Затрудненное мочеиспускание;
- Инфекция, кровотечение;
- ИППП (инфекции, передаваемые половым путем);
- Страх перед людьми или местами;
- Агрессия;

- Regressive behaviors, bed wetting or stranger anxiety;
- Excessive masturbation;
- Sexually provocative;
- Stomach pains or discomfort walking or sitting;
- Being unusually quiet and withdrawn or unusually aggressive;
- Suffering from what seem physical ailments that can't be explained medically;
- Showing fear or distrust of a particular adult;
- Mentioning receiving special attention from an adult or a new "secret" friendship with an adult or young person;
- Refusal to continue with School or usual social activities;
- Age inappropriate sexualized behavior or language.

2.1.4 Emotional Abuse

Examples of Emotional Abuse

This is the persistent emotional ill treatment of a child so as to cause adverse effects on a child's emotional development.

Examples are: conveying to children that they are worthless or unloved; that they are inadequate or valued only insofar as they meet the needs of another person; age or developmentally inappropriate expectations being imposed on children; causing children frequently to feel frightened; or the exploitation or corruption of children.

Some level of emotional abuse is involved in all types of ill-treatment of a child, though it may also occur alone.

Indicators of Emotional Abuse

- Physical, mental and emotional development is delayed;
- Highly anxious;
- Showing delayed speech or sudden speech disorder;
- Fear of new situations;

- Регрессивное поведение, ночное мочеиспускание или тревожность в присутствии незнакомых людей;
- Чрезмерная мастурбация;
- Сексуальная провокация;
- Боли в животе или дискомфорт во время ходьбы или сидения;
- Необычно тихое поведение и отстраненность или необычно агрессивное поведение;
- Физическое недомогание, которое не может быть объяснено с медицинской точки зрения;
- Проявление страха или недоверия к конкретному взрослому;
- Упоминание особого внимания со стороны взрослого человека или новой «тайной» дружбы с взрослым или несовершеннолетним человеком;
- Отказ продолжать ходить в школу или заниматься обычными совместными занятиями;
- Сексуализированное поведение или речь, неуместные для возраста ребенка.

2.1.4 Психологическое насилие

Примеры психологического насилия

Постоянные проявления психологической жестокости к ребенку, которые отрицательно влияют на его психологическое развитие.

Примеры: поведение, указывающее на то, что ребенок бесполезен или что его не любят; что ребенок является ущербным или что его ценят только тогда, когда он кому-то полезен; ожидания от ребенка, не соответствующие его возрасту или уровню развития; поведение, из-за которого ребенок постоянно живет в страхе; эксплуатация или растление ребенка.

В определенной степени психологическое насилие является элементом любой формы жестокого обращения с ребенком, хотя иногда оно проявляется обособленно.

Признаки психологического насилия

- Задержка физического, умственного или психологического развития;
- Повышенная тревожность;
- Задержка в развитии речи или внезапное нарушение речи;
- Страх перед новыми ситуациями;

- Low self-esteem;
- Inappropriate emotional responses to painful situations;
- Extremes of passivity or aggression;
- Drug or alcohol abuse;
- Chronic running away;
- Compulsive stealing;
- Obsessions or phobias;
- Sudden under-achievement or lack of concentration;
- Attention-seeking behavior;
- Persistent tiredness;
- Lying.

2.1.5 Neglect

Examples of Neglect

Neglect is the persistent failure to meet a child's basic physical or psychological needs, likely to result in serious impairment of the child's health or development.

This can involve a parent failing to provide adequate food, clothing or shelter (including exclusion from home or abandonment).

Ensuring supervision and access to appropriate medical care or treatment.

It can also include being unresponsive to a child's basic emotional needs.

Indicators of Neglect

- Medical needs unattended;
- Lack of supervision;
- Consistent hunger;
- Inappropriate dress;
- Poor hygiene;
- Inadequate nutrition;
- Fatigue or listlessness;
- Self-destructive;
- Extreme loneliness;
- Extreme need for affection;

- Низкая самооценка;
- Неуместная эмоциональная реакция на болезненные ситуации;
- Чрезмерная пассивность или чрезмерная агрессия;
- Употребление наркотических веществ или алкоголя;
- Постоянные побеги из дома;
- Навязчивое воровство;
- Навязчивые мысли или фобии;
- Резкое ухудшение успеваемости или отсутствие концентрации;
- Привлечение внимания;
- Постоянная усталость;
- Ложь.

2.1.5 Отсутствие заботы

Примеры отсутствия заботы

Отсутствие заботы — это постоянное игнорирование базовых физических или физиологических потребностей ребенка, которое с большой долей вероятности приведет к серьезным последствиям для здоровья или развития ребенка.

Примеры включают ситуации, в которых родитель не обеспечивает надлежащую еду, одежду или кров (включая случаи, когда родитель выгоняет ребенка из дома или оставляет его одного), не следит за ребенком и не обеспечивает ему соответствующее медицинское лечение или уход.

Другим примером может быть нежелание реагировать на базовые эмоциональные потребности ребенка.

Признаки отсутствия заботы

- Проблемы со здоровьем остаются без внимания;
- Отсутствие присмотра;
- Постоянное чувство голода;
- Ненадлежащая одежда;
- Несоблюдение правил гигиены;
- Недостаточное питание;
- Утомление или вялость;
- Нанесение вреда себе;
- Сильное чувство одиночества;
- Сильное желание добиться расположения;

- Failure to grow;
- Poor personal hygiene;
- Frequent lateness or non-attendance at School;
- Low self-esteem;
- Poor social relationships;
- Compulsive stealing;
- Drug or alcohol abuse;
- Students living without any adult supervision;
- Students constantly being left in School long after hours;
- Parents being incapacitated when caring for children.
- Отсутствие роста;
- Несоблюдение правил личной гигиены;
- Частые опоздания или пропуски занятий в школе;
- Низкая самооценка;
- Неразвитые навыки социального взаимодействия;
- Навязчивое воровство;
- Употребление наркотических веществ или алкоголя;
- Проживание учащихся без присмотра со стороны родителей;
- Учащийся часто и надолго остается после уроков в школе;
- Родители лишены прав на воспитание детей.

3.0 Responsibilities

3.1 Brookes Education Group Responsibilities

The Brookes Education Group are responsible for ensuring that the School has a comprehensive child safeguarding policy and practices that are in line with other Schools in the BEG, while also adhering to the laws of the Russian Federation.

The BEG can also be called upon to deal with issues that are raised against senior leaders in the School, the Director or the DSL.

3.2 Director of School Responsibilities

The Director of School is ultimately responsible for ensuring that Brookes Moscow provides a safe environment for all of its students.

The Director will approve the safeguarding policy and can intervene and oversee that all rules are being followed and can provide expertise in dealing with issues.

The Director should approve any decisions made by the DSL.

3.0 Ответственность

3.1 Ответственность «Брукс Эдьюкейшн Груп»

«Брукс Эдьюкейшн Груп» несет ответственность за обеспечение наличия в школе комплексной политики и практических мер по защите детей, их соответствие требованиям, применяемым в других школах группы БЭГ, и за соблюдение законодательства Российской Федерации.

БЭГ также привлекается для решения вопросов, связанных со старшими руководителями школы, директором или СЗД.

3.2 Ответственность директора школы

Основную ответственность за обеспечение безопасных условий для всех учащихся Московской школы «Брукс» несет ее директор.

Директор утверждает политику защиты детей, имеет право вносить изменения и осуществлять контроль соблюдения всех правил, а также может давать консультации по решению тех или иных вопросов.

Все решения, принимаемые СЗД, должны быть одобрены директором.

3.3 Senior Leaders Responsibilities

All members of staff at Brookes Moscow have a responsibility for protecting the students within the School.

This precedence is set by the Senior Leaders.

- It is the role of Senior Leaders to work with the DSL to ensure that all staff are trained and adhere to the Brookes Child Safeguarding Policy.
- SL can be called upon to ensure the safety of students should any student be in immediate danger.
- Senior Leaders also take responsibility for ensuring that all areas of the School are safe and that staff in their areas of the School are compliant with the policy.
- Senior Leaders are also responsible for ensuring that safeguarding is addressed through the curriculums.
- SL should ensure that all safe recruitment steps are followed when employing new staff to the School.
- Senior Leaders should also model good practise and model behaviour for staff and students.

3.4 Designated Safeguarding Lead Responsibilities

- Ensure all staff are sufficiently trained in child safeguarding.
- Keep records of all staff training, levels of qualifications and dates obtained.
- Delivering child safeguarding training to all new members of staff who join the School.
- Support all students who may be at risk.
- Be the first responder to all concerns and claims by receiving concerns from staff.

3.3 Ответственность старших руководителей

Все сотрудники Московской школы «Брукс» несут ответственность за защиту учащихся на территории школы и берут пример со старших руководителей.

- Старшие руководители совместно с СЗД обеспечивают обучение для всего персонала и соблюдение им Политики защиты детей в школах «Брукс».
- Если какому-либо учащемуся грозит непосредственная опасность, для обеспечения его защиты можно обратиться к старшим руководителям.
- Старшие руководители также несут ответственность за обеспечение безопасности всех отделов школы и за соблюдение персоналом соответствующих отделов требований политики защиты детей.
- Старшие руководители также несут ответственность за включение мер, направленных на защиту детей, в состав образовательной программы.
- Они должны следить за соблюдением всех правил к безопасности при подборе и трудоустройстве новых сотрудников в школу.
- Старшие руководители также должны подавать пример с точки зрения соблюдения правил и надлежащего поведения для сотрудников и учащихся.

3.4 Ответственность специалиста по защите детей

- Обеспечивает надлежащее обучение персонала по вопросам, связанным с защитой детей.
- Ведет учет всех программ обучения персонала, уровней квалификации и полученных данных.
- Проводит инструктаж по вопросам защиты детей для всех новых сотрудников, нанятых школой.
- Оказывает поддержку всем учащимся, которым может грозить опасность.
- Первым реагирует на все вопросы, вызывающие обеспокоенность, и претензии в рамках консультаций с персоналом.

- Ensure high standards of practise from staff ensuring that the safeguarding policy is adhered to.
- Take action where required to ensure the safety of the student.
- Keep detailed and secured records of all concerns raised.
- Be aware of the local authorities that can be called upon to ensure the safety of students.
- Have appropriate training for their role in both a local and international setting.
- Ensure confidentiality and sensitivity when dealing with matters of child safeguarding.
- Once an incident is reported to the DSL it then becomes their responsibility to decide on what actions to take.

3.5 Deputy Designated Safeguarding Lead Responsibilities

- Assist the DSL in ensuring all staff are sufficiently trained in child safeguarding.
- Keep records of all staff training, levels of qualifications and dates obtained alongside those of DSL.
- Support all students who may be at risk.
- Be the first responder to all concerns and claims by receiving concerns from staff should the DSL not be available.
- Take responsibility for ensuring high standards of practise from staff and that the safeguarding policy is adhered to.
- Take action where required to ensure the safety of the student.
- Keep detailed and secured records of all concerns raised in line with those of the DSL.
- Be aware of the local authorities that can be called upon to ensure the safety of students.

- Обеспечивает соблюдение сотрудниками высоких стандартов работы, необходимых для выполнения политики защиты детей.
- Принимает меры, необходимые для обеспечения безопасности учащегося.
- Ведет подробный учет всех поднятых вопросов, вызывающих беспокойство, и хранит учетные документы в защищенном месте.
- Знает местные органы, в которые необходимо обращаться для обеспечения безопасности учащихся.
- Прошел соответствующее обучение для занятия своей должности как на месте, так и в международных условиях.
- Обеспечивает конфиденциальность и защиту информации, связанной с защитой детей.
- После получения сообщения об инциденте СЗД берет на себя ответственность за принятие решений о необходимых мерах.

3.5 Ответственность заместителя специалиста по защите детей

- Оказывает содействие СЗД для обеспечения надлежащего обучения персонала вопросам, связанным с защитой детей.
- Ведет учет всех программ обучения персонала, уровней квалификации и полученных данных вместе с СЗД.
- Оказывает поддержку всем учащимся, которым может грозить опасность.
- Первым реагирует на все вопросы, вызывающие беспокойство, и претензии в рамках консультаций с персоналом, если СЗД отсутствует.
- Берет на себя ответственность за обеспечение соблюдения сотрудниками высоких стандартов работы, необходимых для выполнения политики защиты детей.
- Принимает меры, необходимые для обеспечения безопасности учащегося.
- Ведет подробный учет всех поднятых вопросов, вызывающих беспокойство, и хранит учетные документы в защищенном месте совместно с СЗД.
- Знает местные органы, в которые необходимо обращаться для обеспечения безопасности учащихся.

- Have appropriate training for their role in both a local and international setting.
- Ensure confidentiality and sensitivity when dealing with matters of child safeguarding.
- Once an incident is reported to the DDSL it then becomes their responsibility to decide on what actions to take.

3.6 All Staff Responsibilities

- Ensure that all staff are familiar with the Child Safeguarding Policy and Provisions about standards of professional ethics of employees and corporate culture (Ensure that they act appropriately following the Provisions about standards of professional ethics of employees and corporate culture when it comes to appropriate behaviour when working with children
- Be subject to safe recruitment processes and checks prior to starting at Brookes Moscow.
- Be aware of and alert to all signs of abuse.
- Take action always in the best interests of the child.
- Listen to students and take all concerns seriously.
- Have easy access to concerns forms and be aware of where to get them from.
- Never make light out of a concern or engage in gossip of safeguarding concerns.
- Never attempt to make humour out of safeguarding situations including responsibilities of staff.
- Undertake all appropriate training and revise the policy on a regular basis.
- Follow all procedures outlined in chapter 4 in this document.
- Do not neglect to take action or report something.

учащихся.

- Прошел соответствующее обучение для занятия своей должности как на месте, так и в международных условиях.
- Обеспечивает конфиденциальность и защиту информации, связанной с защитой детей.
- После получения сообщения об инциденте ЗСЗД берет на себя ответственность за принятие решений о необходимых мерах.

3.6 Ответственность всего персонала

- Весь персонал должен быть ознакомлен с Политикой защиты детей, положениями о стандартах профессиональной этики сотрудников и корпоративной культуре (персонал должен действовать надлежащим образом в соответствии с положениями о стандартах профессиональной этики сотрудников и корпоративной культуре, относящимися к поведению сотрудников при работе с детьми).
- Перед началом работы в Московской школе «Брукс» пройти процесс трудоустройства с учетом требований к безопасности, а также соответствующие проверки.
- Знать признаки насилия и уметь выявлять их.
- Принимать любые меры исключительно с учетом интересов ребенка.
- Прислушиваться к учащимся и серьезно воспринимать любые проявления их обеспокоенности.
- Иметь постоянный доступ к формам сообщения о вопросах, вызывающих обеспокоенность, и знать где взять новые.
- Всегда воспринимать серьезно любые проблемы и не участвовать в сплетнях о вопросах, связанных с защитой детей.
- Никогда не шутить над ситуациями, связанными с защитой детей, включая ответственность персонала.
- Проходить все необходимое обучение и пересматривать политику на регулярной основе.
- Соблюдать все процедуры, описанные в главе 4 настоящего документа.
- Не бояться принимать меры или сообщать о

- Recognise that should their behaviour inside or outside the workplace breach the Brookes Moscow guidance from safe working practice, they may be subject to disciplinary or criminal measures.

3.7 Whole School Responsibilities

- Recognise that all employees are in the School for the good of the children.
- Students of Brookes Moscow should be the number one consideration in all instances.
- Ensure a safe environment for students of Brookes where they are free from all forms of abuse.
- Provide the sufficient training for all staff and ensure that all staff who could come into contact with children are aware of the Brookes Moscow Child Safeguarding Policy.
- Commit the necessary funding to make sure all staff are sufficiently trained and qualified.
- Take action when necessary against a member of staff who breaches the Child Safeguarding Rules or policy.
- Ensure that all areas of the School and equipment are safe for children.
- To cooperate with local authorities with safeguarding issues.
- To provide full education to all students, staff and parents of Brookes Moscow so that they fully understand the Child Safeguarding Policy.

3.8 Schools Consultative Group

- The Schools consultative group can be referred to in all areas of dispute and issues can be reviewed by the SCG chairman.
- Parents are entitled to raise disciplinary actions against children with the SCG.
- The SCG can lend support to the School and DSL in any incidents that can lead to legal action or the removal of a student from our School.

проблемах.

- Понимать, что если их поведение на рабочем месте в Московской школе «Брукс» или за пределами школы будет нарушать руководство по безопасности рабочего места, их могут привлечь к дисциплинарной или уголовной ответственности.

3.7 Ответственность всей школы

- Понимать, что все сотрудники работают в школе на благо детей.
- Учащиеся Московской школы «Брукс» должны стоять на первом месте в любой ситуации.
- Обеспечить безопасные условия для учащихся школы «Брукс» без каких-либо форм насилия.
- Проводить надлежащее обучение сотрудников и довести до сведения всех сотрудников, работающих с детьми, Политику защиты детей Московской школы «Брукс».
- Предоставлять финансирование, необходимое для обучения сотрудников и повышения их квалификации.
- Принимать необходимые меры в отношении сотрудника, нарушающего Правила или Политику защиты детей.
- Обеспечить безопасность всех отделов школы и оборудования.
- Сотрудничать с местными органами при нарушении безопасности детей.
- Проводить полный инструктаж для всех учащихся, персонала и родителей в Московской школе «Брукс», чтобы обеспечить полное понимание Политики защиты детей.

3.8 Консультативная группа школы

- Консультативная группа школы и ее председатель могут быть привлечены для решения абсолютно любых споров и вопросов.
- Родители могут обращаться в КГШ для привлечения детей к дисциплинарной ответственности.
- КГШ может оказывать поддержку школе и СЗД при возникновении любых инцидентов, которые могут привести к судебному разбирательству или исключению учащегося из школы.

- Should a dispute occur between the School and a family, the SCG can intercede as a neutral third party

- Если между школой и какой-либо семьей возникнет спор, КГШ может выступить в роли нейтральной третьей стороны.

4.0 Reporting

It is very important that staff know how to report to the correct channels ensuring that this is done swiftly and ensuring protection of all information.

Speed and confidentiality are the key for staff in knowing how to effectively report any concerns to the DSL or DDSL.

4.1 Concerns

Should a member of staff have any concerns regarding the safeguarding of a child they are required to follow the steps in 4.3.

All staff should be appropriately trained at the beginning of the academic year in August or when they join the School.

It is extremely important that staff have read and are familiar with the Child Safeguarding Policy and it is suggested that they revise over this at least once every half term.

Any allegations or suspicions of abuse should be referred immediately to the DSL who will then initiate a case and proceed where further action is necessary.

Staff should speak to the DSL and DDSL if they are in any doubt and are always encouraged to seek advice and air on the side of caution if they are unsure.

These should not be discussed with any other student or member of staff unless instructed by the DSL.

4.2 Disclosures

All staff should immediately prioritise any student who wishes to make a disclosure.

When speaking to the student staff should;

- Do not let a child swear you to secrecy before telling you something.
- You may need to report, which the child will view as breaking your trust with them;

4.0 Отчетность

Крайне важно обеспечить, чтобы персонал знал правила и способы сообщения о проблемах в кратчайшие сроки с учетом требований к защите информации.

Для эффективного сообщения СЗД и ЗСЗД о вопросах, вызывающих обеспокоенность, важно обеспечить своевременность и конфиденциальность.

4.1 Вопросы, вызывающие обеспокоенность

Если у сотрудника имеются какие-либо причины для беспокойства касательно защиты ребенка, сотрудник обязан принять меры, описанные в пункте 4.3.

Весь персонал должен пройти соответствующее обучение в начале учебного года (в августе) или при трудоустройстве в школу.

Крайне важно обеспечить ознакомление персоналом с Политикой защиты детей и ее пересмотр не реже одного раза после каждой учебной четверти.

Обо всех заявлениях или подозрениях о насилии необходимо немедленно сообщать СЗД, который откроет дело и примет необходимые меры, если это потребуется.

Персонал должен консультироваться с СЗД и ЗСЗД при наличии любых сомнений, обращаться за помощью и проявлять осмотрительность.

Обсуждение таких вопросов с учащимися или другими сотрудниками разрешается только при наличии соответствующего указания СЗД.

4.2 Сообщение информации

Весь персонал должен немедленно уделить внимание учащемуся, желающему сообщить информацию.

При общении с учащимся сотрудник обязан:

- Не клясться в сохранении тайны прежде, чем учащийся сообщит вам что-либо.
- Возможно, вы будете обязаны сообщить о проблеме другим лицам, и в таком случае ребенок посчитает, что вы предали его



- If a child asks to speak with you, try to find a neutral setting where you can have quiet and few interruptions;
- Do not lead the child in telling.
- Just listen, letting him/her explain in his/her own words.
- Don't pressure for a great amount of detail;
- Do not ask any leading questions or give opinions;
- Respond calmly and matter-of-factly.
- Even if the story that the child tells you is difficult to hear, it is important not to register disgust or alarm;
- Do not make judgmental or disparaging comments about the abuser - it is often someone the child loves or with whom he/she is close;
- Do not make promises to the child that things will get better;
- Do not confront the abuser;
- If the child does not want to go home, this should be considered an emergency.
- Report and handle immediately by contacting the DSL.
- Do not take the child home with you;
- Respect the child's confidence.
- Share with the DSL or DDSL, but limit information from and with other staff;
- Explain to the child that you must tell someone else to get help;
- Try to let the child know that someone else also will need to talk with him/her and explain why;
- You should never take photos of or examine a child;
- Do not come to conclusions or suggest reasons for behaviours.
- Report only the facts and what was said by the child.
- доверие.
- Если ребенок хочет поговорить с вами, попробуйте найти нейтральную, тихую обстановку, в которой вас никто не потревожит.
- Не подсказывайте ребенку.
- Просто слушайте, позвольте ему объяснить все своими словами.
- Не давите на него, требуя слишком больших подробностей.
- Не задавайте наводящих вопросов и не выражайте свое мнение.
- Отвечайте спокойно и конкретно.
- Даже если вам будет трудно слышать то, что вам рассказывает ребенок, важно не проявлять отвращение или тревогу.
- Воздержитесь от осуждающих или пренебрежительных замечаний об источнике насилия. Зачастую, им является человек, которого ребенок любит или с которым он близок.
- Не давайте обещаний ребенку о том, что все наладится.
- Не вступайте в конфликт с источником насилия.
- Если ребенок не желает возвращаться домой, необходимо принять срочные меры.
- Немедленно свяжитесь с СЗД и сообщите ему о ситуации.
- Не берите ребенка к себе домой.
- Уважайте право ребенка на конфиденциальность.
- Сообщите необходимые сведения СЗД или ЗСЗД, однако воздержитесь от обсуждения ситуации с другими сотрудниками (и не позволяйте им обсуждать ее).
- Объясните ребенку, что вам потребуется обратиться к другим людям за помощью.
- Постарайтесь донести до ребенка, что другие люди также захотят пообщаться с ним, и объясните ему причины.
- Запрещается делать фотографии или проводить осмотр ребенка.
- Воздержитесь от выводов и рассуждений о причинах того или иного поведения.
- Сообщите только те факты, которые были услышаны от ребенка.

- Do not fill in the blanks with assumptions.
- Воздержитесь от допущений при заполнении бланков.

4.3 Steps for employees to report suspected abuse

4.3 Как сотрудники могут сообщить о возможном насилии

Step/Действие	Guide/Инструкции	Timeline/Сроки	Process/manner/Порядок/способ
1	Ensure that the child is not in any immediate danger or at risk./Убедитесь, что ребенок не находится в непосредственной опасности и что ему ничего не грозит.	Immediately/Незамедлительно	<ul style="list-style-type: none"> - Apply safe practise to the situation. - Примите меры обеспечения безопасности с учетом ситуации. - Try not to act alone and where possible involve another teacher or adult. - Старайтесь не действовать самостоятельно; обратитесь за помощью к другому учителю или взрослому лицу. - Ensure other students are not in any immediate danger or likely to be exposed to a form of abuse. - Убедитесь, что другие учащиеся не находятся в непосредственной опасности и не будут подвергнуты насилию в любой форме. - Follow the Child Protection Policy. - Следуйте правилам, приведенным в Политике защите детей. - Use your best instincts for the good of the child if it is an unusual situation. - В любой необычной ситуации полагайтесь на свои инстинкты во благо ребенка.
2	Report the incident to the Designated Child Protection Leads./Сообщите об инциденте специалистам по защите детей.	Depending on severity/В зависимости от степени тяжести	<p>Mild incident Should a staff member observe some strange behaviours they should note these down on a child protection form and if they are consistent, hand the form to Designated Lead. In the meantime that staff member can discuss their concerns verbally with Designated Lead.</p> <p>Умеренный инцидент Если сотрудник заметит странное поведение, он должен внести заметки в форму отчета о защите детей, а если опасения подтвердятся — передать форму специалисту по защите детей. Тем временем, сотрудник может устно обсудить причины для беспокойства со специалистом по защите детей.</p> <p>Concerning Incident Should a staff member observe an indicator of abuse they should complete a CP form and hand it to either Designated Lead within 24 hours of noticing this behaviour.</p> <p>Вызывающий беспокойство инцидент</p>

			<p>Если сотрудник заметит признак насилия, он должен заполнить форму отчета о защите детей и передать ее любому специалисту по защите детей в течение 24 часов с момента, когда было отмечено соответствующее поведение.</p> <p>Serious Incident Staff should consult the DCP officer immediately. Should he be off campus then the deputy. Should neither of those members of staff be available immediately then the staff member should consult with a member of SL.</p> <p>Серьезный инцидент Сотрудник обязан немедленно обратиться к специалисту по защите детей, а при его отсутствии на территории школы — к его заместителю.</p> <p>Если возможность связаться с любым из них отсутствует, сотрудник должен проконсультироваться со старшим руководителем.</p>
3	Once the Incident has been reported/После сообщения об инциденте	N/A Неприменимо	<p>Once the incident has been reported, the staff member has no entitlement to a follow up explanation or update. This is at the sole discretion of the Designated Lead. However that same staff member may be required to give further clarification or be given steps to take in order to assist.</p> <p>Как только сотрудник сообщит об инциденте, он не будет вправе требовать объяснений или получать информацию о ходе дела.</p> <p>Данное решение принимается специалистом по защите детей по его собственному усмотрению.</p> <p>Тем не менее, от этого сотрудника может потребоваться предоставление дополнительных объяснений или принятие мер в целях содействия.</p>

4.4 Obligations for Staff

Staff are obliged never to ignore the needs of the child.

All staff in our School are required to report any concerns immediately to the DSL or DDSL.

Should an occasion occur when both members of staff are not at School, an email will be sent by the DSL to all staff directing staff on who to report to should an emergency occur.

Staff at Brookes Moscow are **NOT** to email any concerns to the DSL.

They should always be able to locate the concerns form and hand it personally to the DSL or DDSL.

Should an emergency occur this supersedes any work commitment that the DSL may have at that time.

In case of an emergency staff should act in the best interests of the child but ensuring that the policy is adhered to as much as possible.

When a concern is reported to the DSL or DDSL they may require the member of staff to continue to help them with their investigation.

The staff member should be willing and supportive with anything that needs to be done.

The reporting member of staff should also however be aware that they are not entitled to any further information or updates from the DSL or DDSL and should not ask.

Although staff have work hours set in their contract, safeguarding issues do not fall within these hours.

Should a member of staff come across a concern or get a disclosure from a child, it is their responsibility to report it immediately to the DSL.

They can reach the DSL by phone, or if this is not possible, can send an email simply stating the urgency of them needing to speak about a safeguarding issue, not giving

4.4 Обязательства персонала

Персонал обязан непременно уделять внимание потребностям ребенка.

Весь персонал нашей школы обязан сообщать о любых причинах для беспокойства СЗД или ЗСЗД.

Если при возникновении ситуации, требующей принятия срочных мер, ни одного из указанных специалистов не будет на месте, СЗД направит персоналу электронное письмо с указанием лица, к которому следует обратиться.

Сотрудники Московской школы «Брукс» **НЕ ВПРАВЕ** сообщать СЗД о любых причинах для беспокойства по электронной почте.

Они обязаны заполнить форму сообщения о вопросах, вызывающих обеспокоенность, и передать ее лично СЗД или ЗСЗД.

При возникновении ситуации, требующей принятия срочных мер, СЗД обязан уделить ей основное внимание, прекратив выполнение любой другой деятельности, которой он занят в этот момент.

При возникновении ситуации, требующей принятия срочных мер, персонал должен действовать в интересах ребенка с максимально возможным соблюдением политики.

При сообщении о причине для беспокойства СЗД или ЗСЗД они могут потребовать от сотрудника оказания дополнительного содействия в проведении расследования.

Сотрудник должен проявлять готовность помочь в принятии любых мер.

Сотрудник, сообщивший о проблеме, также должен понимать, что он не имеет права получать дополнительные сведения, в том числе о ходе дела, от СЗД или ЗСЗД, и не вправе требовать их предоставления.

Несмотря на то, что рабочее время сотрудников является фиксированным согласно их трудовым договорам, все вопросы, связанные с защитой детей, не учитываются в составе рабочего времени.

Если у сотрудника возникнут причины для беспокойства или ребенок сообщит ему о проблеме, сотрудник будет обязан немедленно обратиться к СЗД.

Связаться с СЗД можно по телефону, а если такая возможность отсутствует, можно отправить электронное письмо с указанием, что сотруднику

any details about who the child is, or their concern.

This includes after hours, weekends and holidays.

Should a member of staff neglect to act or report a concern they could be subject to disciplinary or even legal measure.

Staff will have the full support of the DSL and DDSL as long as they are familiar with and follow the Child Safeguarding Policy.

Any member of staff who acts in a different way, whether it be in the best interests of the child or not, risk putting themselves in a vulnerable position.

All concerns reported to the DSL and DDSL are at the discretion of the DSL and the DDSL.

All concerns that involve contacting parents or authorities are taken with the input of the Director of the School (unless directed against him).

All of these actions will be recorded only in writing and stored in the CP safe by DSL.

The School Lawyer shall be consulted before taking the decision to report to authorities.

Unless the concern is directed against them in which case independent legal advice will be sought.

5.0 Responding to Concerns

5.1 Contact with families

In any case where the family needs to be aware of certain symptoms or issues this will be done by the DSL and require a designated translator should the family not speak English.

A written record will be kept by the DSL however no email record will be kept with the family other than confirmation

необходимо срочно обсудить вопрос, связанный с защитой детей, при этом нельзя указывать подробности о личности ребенка или о самой проблеме.

Это правило относится к нерабочим часам, выходным дням и праздникам.

Если сотрудник не примет необходимые меры или не сообщит о причине для беспокойства, он может быть привлечен к дисциплинарной ответственности или понести наказание, предусмотренное законом.

СЗД и ЗСЗД оказывают полную поддержку персоналу при условии, что персонал ознакомился с Политикой защиты детей и соблюдает ее положения.

Любой сотрудник, отклоняющийся от требований, даже если это необходимо для защиты интересов ребенка, ставит себя в уязвимое положение.

Решение о мерах, необходимых в отношении любых причин для беспокойства, о которых было сообщено СЗД или ЗСЗД, принимается СЗД или ЗСЗД по его собственному усмотрению.

Решения по вопросам, требующим связи с родителями или обращения в органы, принимаются с привлечением директора школы (кроме случаев, когда причина для беспокойства связана с директором школы).

Все принятые меры вносятся в письменные отчеты о защите детей, которые хранятся в сейфе СЗД.

Перед принятием решения об обращении в органы необходимо проконсультироваться со школьным юристом.

Если причина для беспокойства связана со школьным юристом, необходимо обратиться к стороннему юристу.

5.0 Реагирование на вопросы, вызывающие обеспокоенность

5.1 Обращение к семье

Если имеется необходимость сообщить семье о конкретных симптомах или проблемах, это должен сделать СЗД. Если семья не говорит на английском языке, необходимо обратиться к соответствующему переводчику.

Отчет об обращении к семье будет храниться СЗД в письменной форме. Электронная почта может

of the meeting.

Examples

- Student living on their own
- Student suffering from student to student abuse
- Concerning medical signs that need to be checked out
- Seeking what could be the most obvious explanation
- Providing history of behaviours
- Students displaying signs of mild neglect - met head on with parents in order to prevent further symptoms.

5.2 Contact with authorities

If a case is deemed serious enough to present to the authorities this will be undertaken by the School lawyer with the support of the DSL and the Director.

We then support the authorities fully in their investigation where required.

Examples

- If a student is suspected to be being serious abused by an adult
- If student on student abuse is something that breaks the law
- If a member of staff is found to be abusing a student
- Should a serious offence occur on the School campus
- Should, after constant meetings and interventions, a situation not improve over a prolonged period of time then authorities can be contacted.

5.3 Taking no action in the best interests of the child

There are times when the reporting of an incident could lead to more danger for a child.

For instance, should we expect abuse from a parent but are unsure it is at times better to support the student in School until evidence has been obtained before reporting.

использоваться исключительно для подтверждения встречи с СЗД, но не для передачи электронной версии отчета семье.

Примеры

- Учащийся живет самостоятельно.
- Учащийся стал жертвой насилия со стороны других учащихся.
- Медицинские симптомы, требующие проверки.
- Поиск наиболее вероятного объяснения.
- Сообщение сведений о поведении в прошлом.
- Если учащиеся проявляют умеренные признаки отсутствия заботы, необходимо срочно связаться с родителями для предотвращения дальнейших симптомов.

5.2 Обращение в органы

Если дело считается достаточно серьезным, чтобы обратиться в органы, это должен сделать школьный юрист при поддержке со стороны СЗД и директора.

Затем школа должна оказывать содействие органам в проведении расследования (если потребуется).

Примеры

- Если имеются причины полагать, что учащийся подвергается серьезному насилию со стороны взрослого человека.
- Если насилие со стороны других учащихся заключается в противозаконных действиях.
- Если было установлено, что сотрудник жестоко обращается с учащимся.
- Если серьезное правонарушение произошло на территории школы.
- Если после неоднократных встреч и вмешательства ситуация не улучшается на протяжении длительного времени, необходимо обратиться в органы.

5.3 Бездействие в интересах ребенка

Иногда сообщение об инциденте может навредить ребенку еще больше.

Например, если мы считаем, что родитель жестоко обращается с ребенком, но не можем быть уверены в этом, иногда лучше оказывать поддержку ребенку в школе до тех пор, когда появятся доказательства, и

Also if we suspect that certain bad behaviours from a student in School are the result of abuse, then we can deal with the matter internally to avoid the student suffering more abuse at home.

This is entirely at the discretion of the DSL in the best interests of the child.

Examples

- If a student shows signs of physical abuse from parents we may not report to parents should that lead to increased physical abuse.
- Should an allegation be made against a member of staff, a full investigation should be undertaken before making a report to ensure a clear picture of the incident.

5.4 Inhibiting factors

- The single most inhibiting factor in reporting abuse is always 'what if I am wrong?'. This could lead to increased abuse for the child and therefore the intervention could lead to a worse situation than was first occurring.
- The School can be forced by law to report certain incidents to the authorities. This will take place under instruction from the Schools lawyer.

5.5 Concerns about a member of staff

Should a concern be raised against a member of staff. In all instances any concerns should be reported directly to the DSL (should the concern be relating to the DLPCO then it should be reported to the DDSL or the Director).

только потом сообщать о насилии.

Кроме того, если мы подозреваем, что определенное плохое поведение ребенка в школе является результатом насилия, мы можем разобраться с ситуацией внутри школы, чтобы ребенок не стал жертвой еще большего насилия дома.

Решение принимается по единоличному усмотрению СЗД с учетом интересов ребенка.

Примеры

- Если учащийся проявляет признаки физического насилия со стороны родителей, мы не сообщим об этом родителям, если есть риск, что это приведет к еще большему физическому насилию.
- Если в отношении сотрудника поступает заявление о жестоком обращении с детьми, необходимо провести тщательное расследование и полностью разобраться в ситуации прежде, чем сообщать о ней.

5.4 Причины отказа от принятия мер

- Наиболее распространенной причиной отказа от принятия мер является сомнение («А вдруг я ошибся?»). Если о насилии будет сообщено, ребенок может стать жертвой еще большего насилия, поэтому иногда вмешательство может только ухудшить ситуацию.
- В определенных ситуациях школа обязана сообщать о некоторых инцидентах в органы согласно требованиям закона. Обращение в органы должно быть согласовано со школьным юристом.

5.5 Обеспокоенность в отношении сотрудника

Если в отношении сотрудника будет выражена обеспокоенность, независимо от обстоятельств, о ней необходимо сообщить напрямую СЗД (а если предметом обеспокоенности является DLPCO, необходимо обратиться к ЗСЗД или к директору).

5.5.1 By a student

- The person first hearing the concern should write down the concern in the correct form and report it directly to the DSL. The member of staff is obliged not to report this to any other member of staff and is not necessarily even entitled to get a follow up response unless it is necessary.
- The staff member should not give advice to the student that could either confirm guilt on the accused member or staff, nor should they ask questions that may undermine the student raising the concern. They should rather tell the student.
- The DSL will then conduct an initial investigation immediately to assess the severity of the concern. This could include both staff member and student being questioned separately by the DSL and if necessary asked to write down a statement. In some occasions, testimony may be sought from other students or staff however this will be done in a discreet fashion.
- Should the concern be deemed serious then the member of staff in question will be suspended from work pending a full investigation.
- Once an investigation is completed a decision will be made whether to discipline the member of staff, remove the member of staff from their position or report the member of staff to the authorities. Should the concern be deemed incorrect or false, the student making the claim could then face disciplinary action from the School or legal measures.

5.5.1 Со стороны учащегося

- Лицо, к которому обращаются для выражения обеспокоенности, должно заполнить соответствующую форму с описанием причин для беспокойства и передать ее напрямую СЗД. Сотрудник не вправе сообщать о ситуации другим сотрудникам, и не всегда имеет право на получение информации о ходе дела (за исключением случаев, когда это необходимо).
- Сотрудник не вправе давать советы учащемуся, если они могут быть расценены как подтверждение вины обвиняемого сотрудника, и не вправе задавать вопросы, если они могут скомпрометировать учащегося, выражающего обеспокоенность. Им следует сказать учащемуся.
- СЗД немедленно проведет первичное расследование для оценки серьезности ситуации. В рамках расследования СЗД может провести отдельный опрос сотрудника и учащегося. При необходимости, от сотрудника и учащегося может потребоваться написание письменного заявления. В некоторых случаях для дачи показаний могут быть привлечены другие учащиеся или сотрудники, при этом в отношении всех сообщенных ими сведений будут соблюдаться условия конфиденциальности.
- Если ситуация будет сочтена серьезной, соответствующий сотрудник будет отстранен от работы до полного завершения расследования.
- После окончания расследования будет принято решение о привлечении сотрудника к дисциплинарной ответственности, о снятии его с должности или об обращении в органы с заявлением о таком сотруднике. Если будет принято решение, что заявление об инциденте было ошибочным или ложным, то обратившийся с таким заявлением учащийся может быть привлечен к дисциплинарной ответственности или понести наказание, предусмотренное законом.

5.5.2 By a parent

- The person first hearing the concern should write down the concern in the correct form and report it directly to the DSL. The member of staff is obliged not to report this to any other member of staff and is not necessarily even entitled to get a follow up response unless it is necessary.
- The person hearing this concern should not discuss this with the parent at all and not ask further questions or make assumptions or give answers. They should instead direct the parent straight to the DSL.
- The DSL will then undertake an investigation and report only what is necessary to the parent and may ask for a follow up conversation with the parent.
- The parent is advised not to make comments on this to any other parent or person in the community until a full investigation is undertaken by the School.
- Should a parent take a concern to the authorities without first informing the School, the child's place at the School could be refused should the concern prove to be false.

5.5.3 By another member of staff

- The staff member raising the concern should make this only to the DSL in written form should they deem it serious enough.
- The staff member is entitled to discuss this verbally with the DSL should be unsure and will be assured full privacy.
- The staff member raising the concern will be protected by secrecy where possible, unless they may be called to give evidence against another member of staff (if it is a 'he said, she said' incident).

5.5.2 Со стороны родителя

- Лицо, к которому обращаются для выражения обеспокоенности, должно заполнить соответствующую форму с описанием причин для беспокойства и передать ее напрямую СЗД. Сотрудник не вправе сообщать о ситуации другим сотрудникам и не всегда имеет право на получение информации о ходе дела (за исключением случаев, когда это необходимо).
- Лицо, к которому обращаются для выражения обеспокоенности, не вправе обсуждать этот вопрос с родителем никоим образом, а также не вправе задавать дополнительные вопросы, строить предположения или отвечать на вопросы. Вместо этого оно должно направить родителя непосредственно к СЗД.
- СЗД проведет расследование и сообщит родителю только необходимые сведения, а также может попросить родителя о дополнительной беседе.
- Родителю рекомендуется не давать комментарии по этому вопросу другим родителям или членам сообщества вплоть до полного завершения расследования, проводимого школой.
- Если родитель обратится в органы без уведомления школы, учащийся будет исключен из школы, если заявление окажется ложным.

5.5.3 Со стороны другого сотрудника

- Сотрудник, имеющий причины для беспокойства, может выразить свою обеспокоенность только СЗД, передав ему письменное заявление (если вопрос считается достаточно серьезным).
- Сотрудник может обсудить вопрос в устной форме с СЗД при наличии у сотрудника сомнений, при этом сотруднику гарантируется полная конфиденциальность.
- Сотрудник, выражающий обеспокоенность, будет защищен законами о неразглашении (при наличии такой возможности), кроме случаев, когда его вызовут для дачи показаний в отношении другого сотрудника (если требуется выслушать обе стороны, предъявляющие друг другу встречные обвинения).

- Should a staff member report falsely against another member of staff they will face disciplinary action that could lead to termination of employment.

5.6 Child on Child Abuse

Should there be a concern of child on child abuse the following steps will take place.

In School abuse

- Should the incident occur in School it should be reported (by a student) immediately to the nearest member of staff or the DSL, or by a member of staff directly to the DSL or deputy DSL.

5.7 Recording and Confidentiality

- All concerns should be written down on paper. This should be written on a concerns form however if none are available then can be written on any form of paper as long as it includes the name of the child, date and teacher reporting.
- Concerns forms should be handed to the DSL or the DDSL.
- This should happen by the end of the School day on which the concern was raised.
- It is not acceptable to express a concern via email.
- No digital records will be kept.
- If staff are in doubt or can not find the DSL or DDSL then they should send an email just alerting them to the fact that they have a concern. The DSL or DDSL will then find them. Under no circumstances should the child be named in the email or any details given.

- Если сотрудник делает ложное заявление в отношении другого сотрудника, он будет привлечен к дисциплинарной ответственности вплоть до расторжения трудового договора.

5.6 Насилие над детьми со стороны других детей

Если имеются причины полагать, что ребенок подвергается насилию со стороны других детей, необходимо принять следующие меры.

Насилие в школе

- Если инцидент произошел в школе, о нем необходимо немедленно сообщить ближайшему сотруднику или СЗД (если обращается учащийся) или напрямую СЗД или заместителю СЗД (если обращается сотрудник).

5.7 Составление отчета и конфиденциальность

- Все инциденты должны быть оформлены в письменном виде. Для составления отчета необходимо использовать форму сообщения о вопросах, вызывающих обеспокоенность, а в случае их отсутствия — в свободной форме на бумажном носителе с указанием имени ребенка, даты отчета и учителя, составившего его.
- Заполненные формы сообщения о вопросах, вызывающих обеспокоенность, необходимо передать СЗД или ЗСЗД.
- Отчет должен быть передан к концу учебного дня, в течение которого появилась причина для беспокойства.
- Сообщение о причинах для беспокойства по электронной почте не допускается.
- Отчеты в цифровой форме не ведутся.
- Если у сотрудника имеются сомнения или он не может связаться с СЗД или ЗСЗД, сотрудник должен направить электронное письмо только с указанием факта наличия обеспокоенности. СЗД или ЗСЗД свяжется с сотрудником. Ни при каких обстоятельствах не допускается указание имени ребенка или сообщение подробностей ситуации в электронном письме.

- All forms will be kept in a folder and all concerns and meetings will be recorded by the DSL and DDSL in a designated notebook. These will then be kept in a fireproof safe behind two sets of locks with only the DSL and DDSL having access to them.
- Once a case is brought to the local authorities it will then need to be recorded officially in conjunction with the law. No one outside of the DSL, DDSL, Director and Lawyer need to be informed of any actions. Dissemination of information will only be on a need to know basis and this will be at the discretion of the DSL.
- Confidentiality is vitally important in ensuring effective safeguarding. Any member of staff found in breach of this is liable to disciplinary action from the School.
- Все заполненные формы будут храниться в отдельной папке, а сведения о причинах для беспокойства и проведенных встречах будут внесены СЗД или ЗСЗД в специальный журнал. Папка с заполненными формами и журнал будут храниться в огнестойком сейфе с двумя комплектами замков, ключи к которым будут находиться только у СЗД и ЗСЗД.
- В случае обращения в органы составляется официальный отчет согласно требованиям закона. Уведомлять о принятых мерах кого-либо, кроме СЗД, ЗСЗД, директора и юриста не требуется. Информация будет предоставляться только тем лицам, которым она необходима, и только на основании решения СЗД.
- Конфиденциальность крайне важна для эффективной защиты детей. Любой сотрудник, в отношении которого будет установлен факт нарушения этого требования, будет привлечен к дисциплинарной ответственности со стороны школы.

6.0 Education and Training

6.1 Child Safeguarding Training for Brookes Staff

All members of staff at Brookes Moscow are expected to receive training from an external safeguarding company.

This usually occurs in August at the beginning of the academic year.

Staff who join later than August are required to be trained by the DSL and then will receive training from an external company at the beginning of the following year.

There will be two sessions, one solely in English and one with a Russian translator so that all staff can access the training.

The policy shall also be translated into Russian.

Staff of Brookes Moscow may also be asked to complete online training at intervals throughout the year to ensure they are up to date with advancements and things to be aware of in safeguarding.

The staff code of conduct details for staff how they should

6.0 Обучение и инструктаж

6.1 Инструктаж по защите детей для персонала школы «Брукс»

Все сотрудники Московской школы «Брукс» должны пройти инструктаж по вопросам защиты детей, проводимый сторонней компанией.

Как правило, он проводится в начале учебного года (в августе).

Сотрудники, устраивающиеся на работу в школу после августа, должны пройти инструктаж со стороны СЗД, а в начале следующего года — инструктаж, проводимый сторонней компанией.

Инструктаж проводится в два этапа. Первый этап проводится только на английском языке, а второй — для всех сотрудников с участием русского переводчика. Данная политика также должна быть переведена на русский язык.

От персонала Московской школы «Брукс» также может потребоваться прохождение онлайн-обучения в разное время года, позволяющего им узнать о новых методиках и мерах, связанных с защитой детей.

Требования к поведению в присутствии учащихся и

behave around students and the steps they should take to protect the students but also themselves.

6.2 Child Safeguarding Training for Outsourced Staff

All staff who are not employed by Brookes Moscow will come under the School's safeguarding policy.

All employees should be known to either the director, DSL or security team.

All staff should be identifiable by wearing badges supplied by security.

Whenever a member of staff or agency is employed by the School either the member of staff or the head of the division should meet with the DSL to ensure that all their staff are aware of the safeguarding measures that the School has in place.

Copies of the Schools Safeguarding Policy should be made available to all parties contracted by the school.

It is expected that all adults who are in the School for a period of longer than 2 days should sign the Schools safeguarding policy in either English or Russian.

6.3 Educating Students about Safeguarding

It is extremely important that we as a School educate our students to be aware of how to stay safe.

Students should know who the Schools DSL and DDSL are how to contact them should they need to.

All students in the School are always encouraged that if they have an issue that they should speak to a member of staff that they feel comfortable with, however should also know that that member of staff may have to pass their issue onto the DSL or DDSL.

Educating students in how to be safe forms a very strong part of Brookes Moscow's pastoral and PSHE program.

Within these programs we provide the students with a network of care and information which will help them in their day to day lives.

All students check in with a form tutor/homeroom teacher every morning.

The form tutor is the first person responsible for students

меры, которые должны быть приняты сотрудниками для защиты учащихся и самих себя, описаны в правилах внутреннего распорядка для персонала.

6.2 Инструктаж по защите детей для привлеченного персонала

Школьная политика защиты детей применяется ко всем лицам, работающим в Московской школе «Брукс» без оформления трудового договора.

Директор, СЗД или служба безопасности должны знать всех сотрудников.

Весь персонал обязан носить именные бейджи, предоставленные службой безопасности.

Когда школа привлекает сотрудника или агентство, сотрудник или руководитель отдела должен встретиться с СЗД для ознакомления всех сотрудников с мерами по защите детей, которые применяются в школе.

Копии Школьной политики защиты детей должны быть предоставлены всем лицам, нанимаемым школой.

Все взрослые лица, находящиеся в школе на протяжении более 2 дней, должны подписать Школьную политику защиты детей на английском или русском языке.

6.3 Обучение учащихся принципам защиты

Как школе нам крайне важно обучить наших учащихся правилам личной безопасности.

Учащиеся обязаны знать СЗД и ЗСЗД, и уметь связаться с ними при возникновении необходимости.

При возникновении проблемы всем учащимся школы рекомендуется обращаться к сотруднику, которому они доверяют. Тем не менее, им следует помнить, что сотрудник может передать соответствующий вопрос СЗД или ЗСЗД.

Обучение учащихся правилам личной безопасности лежит в основе программ поддержки и ВЛСОиСМП Московской школы «Брукс».

В рамках данных программ мы предоставляем учащимся возможности для получения помощи и информации, которая будет полезной им в повседневной жизни.

Каждое утро все учащиеся отмечают у классного руководителя.

Классный руководитель является основным лицом,

pastoral needs and can easily spot if a student is underperforming or behaving out of character.

There is a weekly assembly for all areas of the School.

This is an opportunity to educate en-mass the students at Brookes and make them aware of big topics such as e safety, types of abuse, etc....

Students also receive various forms of PSHE in School.

This gives teachers the opportunity to teach students all about the various forms of abuse and the need to recognise danger and ways to stay safe.

The very basics of safeguarding education for children is them learning some very basic but important information catered to each student's age appropriately.

These include:

- The accurate names of private body parts
- Rules-based instructions regarding what to do if someone touches them in a way that is harmful (Say “No”, get away, tell a grown up)
- Assurances that they (children) get to say whether a touch is “unwanted” or not.
- Assistance in identifying the safe adults in their lives
- Reminders that they can always talk to parents or another trusted adult about anything
- That they should continue to tell about harmful, unwanted, unsafe, or bad touches until they are believed.
- Statutory rights of children in Russian Federation
- That abuse is never their fault

While it is important to educate students of the process of reporting safeguarding issues in Brookes Moscow, it is also in the students best interest to educate the students of the fact that there can be serious disciplinary and legal consequences of filing false reports.

ответственным за оказание поддержки учащимся, и может с легкостью заметить любые изменения в успеваемости или в поведении учащегося.

Каждый отдел школы проводит еженедельные собрания.

Они позволяют массово обучать учащихся школы «Брукс» таким важным вопросам, как безопасность, виды насилия и пр.

Кроме того, учащиеся получают воспитание личности, социальное образование и санитарно-медицинское просвещение в школе.

Это позволяет учителям рассказать учащимся о различных формах насилия, о важности умения распознавать опасные ситуации и о способах их избежать.

В основе программы обучения вопросам безопасности лежит базовая, но важная информация, преподносимая с учетом возраста детей.

Она включают в себя:

- Правильные названия интимных частей тела.
- Основанные на правилах инструкции о том, что необходимо делать, если кто-то прикасается к ним неподобающим образом (сказать «нет», уйти, рассказать взрослому).
- Подтверждение, что дети могут отличать обычные прикосновения от «нежелательных».
- Подсказки касательно того, кто из взрослых, присутствующих в их жизни, не представляет угрозу.
- Напоминание о том, что они всегда могут обсудить любой вопрос с родителями или другим взрослым, которому они доверяют.
- Напоминание о том, что они должны продолжать рассказывать о неподобающих, нежелательных, опасных или «нехороших» прикосновениях до тех пор, пока им не поверят.
- Законные права детей в Российской Федерации
- Напоминание о том, что они не виноваты в жестоком обращении с ними.

Помимо обучения учащихся правилам сообщения о любых инцидентах, связанных с безопасностью в Московской школе «Брукс», также в интересах учащихся необходимо сообщить им, что за ложные заявления предусмотрена дисциплинарная ответственность и наказание, предусмотренное законом.

6.4 Educating Parents about Safeguarding

Child safeguarding in a School is a partnership with the parents.

It is important that Brookes Moscow stresses to parents the importance for them to learn about effective safeguarding and provide the adequate resources to enable them to do so.

This education begins with an agreement of the expectations of the School for each of its students. Such as being on time for School, having the correct uniform on and having the correct equipment.

It is important that families are aware that prevention of abuse begins with taking care of students basic needs.

It is also important to inform parents of signs and symptoms of abuse to make them aware of potential risks.

This will also serve to present the Schools firm standpoint against all forms of abuse and that families may be subject to criminal investigation should a child exhibit signs of abuse.

We should also inform parents of the resources at their disposal, such as the DSL and DDSL to the different organisations in the community that can help with safeguarding their children.

It is extremely important that parents realise that this policy is in place to protect their children and should not be used against the School, staff or other students or families to gain selfish motives.

They should also be aware that filing false concerns can lead to dismissal from the School or legal action.

7.0 Extra considerations

7.1 Students who are not enrolled in Brookes

Brookes Moscow is a pillar in the community in the Botanicheskoy Sad area and so welcomes various students into the School for various activities including sport, music

6.4 Обучение родителей принципам защиты

Защита детей в школе — это задача как школы, так и родителей.

Московская школа «Брукс» должна объяснить родителям, насколько важно знать эффективные меры защиты детей, и должна предоставить ресурсы, необходимые для принятия таких мер.

Данное обучение начинается с обсуждения требований, предъявляемых школой к каждому учащемуся, включая запрет опозданий, требования к униформе и к наличию необходимых школьных принадлежностей.

Важно дать понять членам семьи, что удовлетворение базовых потребностей учащегося — это ключ к профилактике плохого поведения.

Также важно сообщать родителям о признаках и симптомах насилия, чтобы они знали о потенциальных рисках.

Это позволит выразить твердую позицию школы касательно любых форм насилия и дать понять, что родственники могут быть привлечены к уголовной ответственности, если у ребенка будут выявлены признаки насилия.

Мы также должны сообщить родителям о ресурсах, которыми они могут воспользоваться, включая СЗД и ЗСЗД, и о различных организациях, которые могут помочь обеспечить защиту их детей.

Крайне важно донести до родителей, что настоящая политика необходима для защиты их детей, и не должна использоваться против школы, персонала или других учащихся или их членов семьи из корыстных побуждений.

Родители также должны понимать, что ложные заявления могут стать причиной исключения из школы или обращения в суд.

7.0 Дополнительные вопросы

7.1 Учащиеся, не являющиеся учениками «Брукс»

Московская школа «Брукс» является ключевым элементом в обществе района Ботанический сад, и по этой причине открыто приветствует разных учеников

and drama.

All students who enter the School are in the duty of care of Brookes Moscow staff and Designated Safeguarding Lead.

All activities that take place in either Brookes Campus should be reported to the DSL.

Should a concern be raised, it should be given straight to the DSL in order for him to liaise with whoever is responsible for the entry into the School of the accused.

The School has a moral obligation to report any concerns of abuse of a student not enrolled however on the campus to the relevant persons (should they be parents, carers, coaches or the authorities).

7.2 Admissions Process

The movement of students between schools and around the world can present challenges that leave the students in a vulnerable position.

Therefore Brookes Moscow has a responsibility for all students who enrol or who leave Brookes Moscow for another school.

Admissions

- The Admissions Policy (2020/2021) will include mandatory confidential information from the previous School on any CP concerns.
- This will be requested by admissions however must be sent only by post from the previous schools DSL to Brookes DSL.
- Should any concerns be raised then the Brookes DSL is entitled to call the previous school and seek more information.
- This must only be done via post or verbally over the phone and must never be sent in email form.

For students who leave the School

- Should the DSL have a concern about a student leaving the School it is the ethical responsibility of the School to inquire and be informed by parents.

для занятий различными видами досуга, включая спорт, музыку и театральный кружок.

Все учащиеся, находящиеся на территории школы, находятся под ответственностью персонала Московской школы «Брукс» и специалиста по защите детей.

О любой деятельности на территории школы «Брукс» необходимо сообщать СЗД.

Если возникнут причины для беспокойства, о них следует сообщить напрямую СЗД, который свяжется с лицом, ответственным за допуск на территорию школы виновного лица.

Сообщение соответствующим лицам (родителям, опекунам, тренерам или органам) о любых случаях жестокого обращения на территории школы с учеником, который не является учащимся, является моральным долгом школы.

7.2 Порядок приема

Путешествия по миру и переход из одной школы в другую могут стать причиной уязвимости учащихся.

Поэтому Московская школа «Брукс» несет ответственность за всех учащихся, поступающих в Московскую школу «Брукс» или покидающих ее.

Прием

- Политика приема в школу (на 2020/2021 гг.) будет содержать обязательную конфиденциальную информацию о любых вопросах, связанных с защитой детей, полученную от предыдущей школы.
- Данная информация должна быть направлена почтой СЗД предыдущей школы на имя СЗД школы «Брукс» к дате приема в школу.
- При появлении причин для беспокойства СЗД школы «Брукс» будет вправе связаться с предыдущей школой для получения дополнительной информации.
- Такое обращение может быть направлено по почте или сделано устно по телефону, но не по электронной почте.

Меры в отношении учащихся, покидающих школу

- Если у СЗД имеются причины для беспокойства в отношении учащегося, покидающего школу, школа будет обязана с точки зрения этики связаться с родителями и получить



- The DSL is then entitled to make contact with the new School and ask for the DSL at that School. If communication is established the DSL is entitled to send via post, any written records for the students time in Brookes Moscow. These records can not be given to any one other than the DSL at the students' new School.

7.3 Brookespeditions

We are very proud at Brookes of the wonderful Brookespeditions program that students undertake each year.

To ensure that these are as safe as possible for the students, the following guidance is put in place.

- All trips require a full risk assessment to be carried out by a Senior Leader at Brookes Moscow prior to travel.
- When using an outsourced company, the School is required to have their full risk assessments and safeguarding policies from the company before travelling.
- A senior leader will accompany every trip where possible.
- All staff accompanying trips are well informed and briefed of their role while on a trip.
- Students are not to bring mobile phones on School trips.
- All staff are on duty 24 hours each day of the trip and are to respond to issues from students at any times that merit attention.
- The School has a strict no alcohol policy for staff on Brookespedition trips.
- Strict ratios are followed to ensure a safe number of staff accompanying students on trips.
- In accommodation, no students are to be staying in a room by themselves.
- In accommodation, no students are to be staying on a floor that is different from at least one member of staff.

информацию.

- После этого СЗД будет обязан связаться с СЗД в новой школе. Если контакт будет налажен, СЗД будет вправе отправить по почте письменные документы, относящиеся к периоду обучения учащегося в Московской школе «Брукс». Данные документы могут быть предоставлены только СЗД в новой школе.

7.3 Программа Brookespeditions

«Брукс» очень гордится ежегодной программой Brookespeditions для учащихся.

Для обеспечения безопасного участия в ней необходимо соблюдать приведенные далее правила.

- До начала любой поездки старший руководитель Московской школы «Брукс» обязан выполнить оценку рисков.
- Если привлекается сторонняя компания, школа обязана получить от нее результаты оценки рисков и политики защиты детей до начала поездки.
- По возможности, дети сопровождаются старшим руководителем в каждой поездке.
- Все сотрудники, сопровождающие детей в поездке, получили необходимую информацию и прошли инструктаж касательно их ролей во время поездки.
- Учащиеся не вправе брать с собой мобильные телефоны в школьные поездки.
- Весь персонал дежурит 24 часа в сутки ежедневно на протяжении всей поездки, и обязан реагировать на все вопросы, о которых сообщают учащиеся и которые заслуживают внимания, в любой момент времени.
- Школа строго запрещает сотрудникам употреблять алкоголь во время поездок по программе Brookespeditions.
- Для обеспечения безопасности учащихся во время поездок соблюдается строгое соотношение количества сотрудников и детей.
- В местах проживания учащиеся не вправе оставаться в номере без присмотра.
- В местах проживания на каждом этаже, на котором проживают учащиеся, должен проживать хотя бы один сотрудник школы.

- No member of staff is to share a room with a student (unless there is an extreme worry of attempted self-harm and the staff are worried about what could happen should the student be left unattended. In this instance at least 2 members of staff are to be present in the room and the DSL notified straight away).
- When on a trip, students are the sole care of Brookes Moscow staff and are not to be let into the care of parents or other family or carers. Should a child wish not to travel to/from the location with the School, this is at the sole discretion of the director of the School upon a satisfactory safe plan being agreed with the family.
- Staff are to set very defined guidelines of acceptable behaviour while on the trip and are supposed to model this behaviour.
- A trip leader will be appointed and will have a School mobile phone which will be used to communicate with parents, meaning that parents can contact them at any time.
- Any photos taken on a trip are to be uploaded into a centralised folder on Google Drive accessible by the School photographer and the DSL and DDSL.
- Ни один сотрудник школы не вправе жить в номере вместе с учащимся (за исключением высокой вероятности нанесения вреда самому себе, когда сотрудники считают, что учащегося не следует оставлять одного; в таком случае в номере должны находиться не менее 2 сотрудников школы, при этом СЗД должен быть немедленно уведомлен).
- Во время поездки ответственность за учащихся несут только сотрудники Московской школы «Брукс», поэтому учащиеся не могут быть переданы родителям, другим родственникам или опекунам. Если ребенок не желает добираться до/от места назначения вместе с учащимися, такая отдельная поездка может быть разрешена директором при наличии соответствующего безопасного плана, согласованного с членами семьи.
- Сотрудники школы должны четко определить правила поведения во время поездки, и должны служить примером для учащихся.
- Будет назначен руководитель поездки, которому будет предоставлен школьный мобильный телефон для связи с родителями, которые могут звонить ему в любое время.
- Все фотографии, сделанные во время поездки, должны быть выгружены в единую папку на Google Drive, доступ к которой имеется у школьного фотографа, СЗД и ЗСЗД.

7.4 Concerns during Distance Learning

Distance Learning, while presenting wonderful opportunities for students can also present many dangers.

Students will be at home for longer times and will not get an opportunity to speak in person to their peers or teachers.

It is important that we as a School recognise the students vulnerabilities and provide adequate support.

There are certain grey areas regarding Distance Learning as the children are not physically in the School building and therefore, first and foremost are the responsibility of their parents.

7.4 Аспекты дистанционного обучения, вызывающие опасения

Несмотря на то, что дистанционное обучение предоставляет различные превосходные возможности для учащихся, оно также может быть связано со многими видами опасности.

Учащиеся будут больше времени проводить дома без возможности личного общения с их сверстниками или учителями.

Представляя школу, мы должны уметь распознавать уязвимости, с которыми сталкиваются учащиеся, и оказывать соответствующую поддержку.

Дистанционное обучение характеризуется некоторыми неоднозначными аспектами, поскольку дети физически не присутствуют в здании школы и, соответственно, основную ответственность за них несут родители.

This doesn't stop our staff's care for students and therefore the following steps are to be followed during Distance Learning.

- All communication between staff and students is done through Brookes Moscow Gmail accounts and during reasonable hours of the day (preferably 08.20 - 16.15).
- Any voice or video calls is to occur only using Google Meet.
- Students and teachers should have their cameras switched on at all times.
- All Google Meets between staff and students are to be recorded.
- Should staff have a concern about a students wellbeing during Distance Learning they are to call the DSL.
- No forms can be filled in electronically, therefore a verbal statement must be made over the phone, which the DSL can then record in written form in the safeguarding records.

7.5 Safeguarding in Early Years

Early Year teachers are involved in intimate care of students.

Intimate care can be defined as any activity required meeting the personal care needs of each individual child.

Therefore many of the guidelines for best practice may not always be applicable to Early Years teachers.

Parents have a responsibility to advise staff of the intimate care needs of their child and staff have a responsibility to work in partnership with children and parents.

This includes;

- Feeding
- Oral Care
- Washing
- Dressing/Undressing
- Toileting
- Special needs care/treatment

Guidelines for Good Practise of Intimate Care

Это не исключает обязанность нашего персонала заботиться об учащихся, поэтому при дистанционном обучении должны быть приняты следующие меры.

- Вся переписка между сотрудниками и учащимися осуществляется через учетные записи Московской школы «Брукс» в сервисе Gmail в обычное рабочее время (предпочтительно с 08:20 до 16:15).
- Все звуковые и видео-сообщения должны отправляться только через Google Meet.
- Видеокамеры учащихся и учителей должны быть постоянно включены.
- Все общение между сотрудниками школы и учащимися через Google Meet должно записываться.
- Если у сотрудника возникнут причины беспокоиться о благополучии учащегося во время дистанционного обучения, он должен связаться с СЗД.
- Заполнение форм в электронной форме не допускается. Обо всех инцидентах следует сообщать только в устной форме по телефону. По результатам звонка СЗД заполнит соответствующую письменную форму.

7.5 Защита в дошкольном возрасте

Учителя, работающие с детьми дошкольного возраста, занимаются персональным уходом за детьми.

Под «персональным уходом» понимается любая деятельность, связанная с заботой о каждом отдельным ребенком.

Следовательно, не все правила надлежащего поведения применяются к учителям, работающим с детьми дошкольного возраста.

Родители должны сообщить персоналу о потребностях в персональном уходе за их ребенком, а сотрудники обязаны работать в сотрудничестве с детьми и родителями.

Такие потребности включают в себя:

- Кормление
- Гигиена полости рта
- Умывание
- Одевание/раздевание
- Походы в туалет
- Особая забота/уход

Руководство по надлежащему поведению при



- Every child has the right to be safe, have personal privacy and treated with dignity and respect.
- They have the right to be involved and consulted in their own intimate care to the best of their ability.
- Try to encourage a child's independence as far as possible in his/her intimate care. Where the child is fully dependent, talk with them about what is going on and what can be done and give them choices where possible. Talk them through steps needed to take care of their needs independently.
- A lot of care is carried out by one staff member alone with one child. The practice of providing one to one intimate care of a child alone is supported. Two adults would always be preferable; however one adult is sufficient to carry out some needs of intimate care. If there will be one person supporting the needs of a child, no doors can be fully closed.
- Only carry out care activities you understand and feel competent and confident to carry out. It is encouraged to ask another staff to support with the intimate care of a child, however if you are unable to do so, make sure the door is open. If in doubt ask!

персональном уходе

- Каждый ребенок имеет право на безопасность, неприкосновенность его жизни, и обращение к нему с достоинством и уважением.
- Каждый ребенок имеет право сообщить те или иные пожелания касательно персонального ухода, насколько это возможно.
- Старайтесь прививать ребенку независимость во время персонального ухода за ним в максимально возможной степени. Если ребенок полностью несамостоятельный, рассказывайте ему обо всем, что вы делаете с ним и что можно сделать, а также предоставляйте ему право выбора (по возможности). Проговаривайте с ними все действия, которые ребенок должен выполнить самостоятельно.
- Большую часть персонального ухода за одним ребенком осуществляет один сотрудник школы. Рекомендуется осуществлять персональный уход за одним ребенком тет-а-тет. Более предпочтительным вариантом является уход, осуществляемый двумя взрослыми, однако некоторые задачи персонального ухода могут быть выполнены одним взрослым. Если за ребенком ухаживает один человек, запрещается полностью закрывать двери.
- Разрешается выполнять только те действия по персональному уходу, в которых вы разбираетесь и которые не вызывают у вас сомнений. При персональном уходе рекомендуется обратиться за помощью к другому сотруднику школы; если такая возможность отсутствует, дверь должна оставаться открытой. При наличии сомнений обратитесь за советом!

- If you observe any unusual markings, discolouration's or swelling including the genital area, report immediately to your designated manager/teacher. If during the intimate care of a child you accidentally hurt them or the child appears to be sexually aroused by your actions, or misunderstands or misinterprets something, reassure the child, ensure their safety and report the incident immediately to your designated manager/teacher. Report and record any unusual emotional or behavioural response by the child. A written record of concerns must be made and kept in the child's nursing/medical notes /personal file.
- Staff need to be aware that some adults may use intimate care as an opportunity to abuse children. It is important to bear in mind that some care tasks/treatment can be open to misinterpretation. Adhering to these guidelines of good practice should safeguard children and staff.
- Если вами будут обнаружены необычные следы, пятна или припухлости, в том числе в области гениталий, немедленно сообщите своему руководителю/учителю. Если во время персонального ухода вы случайно навредите ребенку или если ребенок проявит признаки сексуального возбуждения, вызванного вашими действиями, либо неправильно поймет или неверно истолкует что-либо, необходимо успокоить ребенка, обеспечить его безопасность и немедленно сообщить своему руководителю/учителю. Сообщайте и записывайте любые необычные эмоциональные или поведенческие реакции ребенка. Письменно запишите причины для беспокойства и вложите документ в медицинскую книжку/личное дело ребенка.
- Персонал должен знать, что некоторые взрослые используют персональный уход для насилия над детьми. Важно помнить, что некоторые действия по уходу/заботе о ребенке могут быть неправильно истолкованы. Соблюдение этих правил надлежащего поведения должно защитить детей и сотрудников школы.

7.6 Social Media

In order for the School to ensure that no students are being endangered through Social Media, the following steps are to be followed.

- All students are to check in mobile phones and personal devices every morning in School.
- No social media sites are allowed to be accessed from School devices.
- It is important to educate parents of the legal ages for children to use certain social media sites (13 years old for Instagram & Facebook, 16 years old for Whatsapp & Telegram).

7.6 Социальные сети

В целях защиты учащихся от угроз, связанных с социальными сетями, необходимо принимать описанные далее меры.

- Все учащиеся обязаны сдавать мобильные и прочие персональные устройства каждое утро в школе.
- Школьное оборудование не может использоваться для доступа к социальным сетям.
- Родителям необходимо сообщить о законном возрасте, в котором дети могут пользоваться некоторыми социальными сетями (13 лет для Instagram и Facebook, 16 лет для Whatsapp и Telegram).

- The School discourages all Whatsapp groups for students under the age of 16. The School instead provides students with G Suite services such as Email, Meet and Chats which can be protected by the Schools IT providers.
- All photos uploaded on Social Media sites should be done so only after getting the approval of the director of the School or the DSL or DDSL.
- Parents can sign an opt out form if they do not wish for their child's image to appear on the Schools social media sites or for marketing purposes.
- The students will receive education in safe use of social media.
- Parents of Brookes Moscow will also be made aware of the possible dangers of social media usage for children and be acquainted with Memorandum of parental and social responsibility before enrollment.
- Staff are not to be connected with any students on social media and vice versa.
- Staff should report to the DSL or DDSL should a student contact them via social media
- Staff should only be in contact with students on Brookes Moscow GSuite applications and never contact students via their personal mobile phone numbers or devices. Should staff be found to be happening, the member of staff could face disciplinary action and possible dismissal.
- Staff should keep their social media accounts private and be aware that all posts could be called up for scrutiny should they threaten to damage the reputation of the School.
- Staff should not be connected on social media with any students enrolled at the School or Brookes Education Group.
- Школа не разрешает детям в возрасте до 16 лет состоять в группах в Whatsapp. Вместо этого школа разрешает учащимся пользоваться инструментами GSuite, такими как электронная почта, Google Meet и чаты, доступ к которым может быть защищен поставщиками ИТ-услуг школы.
- Фотографии могут загружаться в социальные сети только после их одобрения директором школы, СЗД или ЗСЗД.
- Родители могут подписать форму отказа, если они не желают, чтобы изображение их ребенка использовалось в социальных сетях школы или в маркетинговых материалах.
- Учащиеся проходят обучение правилам безопасного поведения в социальных сетях.
- Родителям учащихся Московской школы «Брукс» необходимо рассказать о возможной опасности использования социальных сетей для детей и предоставить для ознакомления Меморандум о родительской и социальной ответственности до приема ребенка в школу.
- Сотрудники школы не должны быть связаны с учащимися в социальных сетях, и наоборот.
- Если учащийся связывается с сотрудником через социальные сети, сотрудник обязан уведомить об этом СЗД или ЗСЗД.
- Сотрудники школы могут связываться с учащимися только через инструменты GSuite, которыми пользуется Московская школа «Брукс», и не вправе связываться с ними по личному номеру телефону или через личное устройство. Если в отношении сотрудника будет установлен факт нарушения данных требований, сотрудник может быть привлечен к дисциплинарной ответственности вплоть до увольнения.
- Аккаунты сотрудников в социальных сетях должны быть закрытыми. Сотрудники должны осознавать, что все публикации могут быть подвергнуты тщательному анализу, если они могут нанести вред репутации школы.
- Сотрудники школы не должны быть связаны в социальных сетях с учащимися, принятыми в школу или в «Брукс Эдьюкейшн Групп».

7.7 Translation

As an International IB School, we come into contact with a range of world languages. The most common being Russian.

Therefore a Designated Safeguarding Translator will be appointed by the DSL and DDSL. This member of staff may then be required to translate for parents, students or authorities.

This person is subject to the same level of confidentiality rules as the DSL and DDSL.

7.8 Safe Recruitment

- School is operating within Safer Recruitment policy the aim of which is to help deter, reject or identify people who might abuse pupils or are otherwise unsuited to working with them by having appropriate procedures for appointing staff.
- Any advertisements make clear the school's commitment to safeguarding and promoting the welfare of children.
- All documentation related to the applicants are treated very carefully and confidentially in accordance with the Personal Data protection legislation.
- All diploma degrees have to be checked and verified by obtaining Notary and Apostile/Legalisation stamps and signatures from the authorities of the country where the candidate comes from. If it is a local hire then all diploma degrees have to be verified at the official website of the State Unified Register of RosObrNadzor, via university register at the website or via sending an official written request to the university register office.
- All short-listed candidates' work experience has to be checked by securing the references from previous employers based on the school's reference request form that is aimed to establish

7.7 Перевод

Являясь школой, работающей по программе международного бакалавриата, нам приходится сталкиваться с разными языками мира, но чаще всего с русским языком.

Поэтому СЗД и ЗСЗД назначат ответственного переводчика по вопросам защиты детей, который будет осуществлять перевод для родителей, учащихся и представителей органов.

В отношении данного лица применяется тот же уровень конфиденциальности, который обязаны соблюдать ЗСД и ЗСЗД.

7.8 Подбор персонала с учетом требований к безопасности

- Школа применяет политику подбора персонала с учетом требований к безопасности, включающую определенные меры по недопущению, отклонению кандидатур или выявлению лиц, которые могут проявлять насилие в отношении учеников или по другим основаниям не подходят для работы с ними.
- Во всех объявлениях четко указывается, что безопасность и благополучие детей является приоритетом школы.
- Обработка всех документов заявителей осуществляется очень тщательно и с учетом требований к конфиденциальности согласно законам о защите персональных данных.
- Все дипломы и свидетельства об образовании должны проверяться и иметь печати нотариусов, апостиль или штампы, удостоверяющие легализацию документов, а также подписи представителей органов в стране, из которой прибыл кандидат. Если кандидат является местным, все дипломы и свидетельства об образовании должны быть проверены на сайте Единого государственного реестра РосОбрНадзора, в реестре университета на его сайте или путем направления официального письменного запроса в канцелярию университета.
- Опыт работы кандидатов из короткого списка должен быть проверен путем направления предыдущим работодателям запроса от имени школы с просьбой предоставить не только

not only professional skills and attributes but also any sanctions or disciplinary due to children's abuse in any shape of form.

- All offers of employment are subject to the receipt of a minimum of two references which are considered satisfactory by the School. One of the references must be from the applicant's current or most recent employer. If the current/most recent employment does/did not involve work with children, then the second reference should be from the employer with whom the applicant most recently worked with children.
 - All jobs are subject to the medical examination that includes full medical check-up including infectious diseases check and a positive feedback from the psychologist and drug therapist.
 - All successful candidates have to provide the school with two police clearance documents: one from the home country and one from the recent country of employment. For all local employees it is compulsory to present with police clearance issued by the Russian police authorities.
 - Upon arrival to Russian Federation all expatriate newcomers have to obtain a police clearance certificate from Russian police authorities as well.
 - All contracts have a clause of immediate dismissal based on mental or physical abuse of the students.
- информацию о профессиональных навыках и характеристиках, но и сведения о санкциях или дисциплинарной ответственности в связи с жестоким обращением с детьми в любой форме и в любом проявлении.
- Заявки на трудоустройство принимаются школой только при наличии не менее двух рекомендаций с предыдущих мест работы. Одна рекомендация должна быть предоставлена с текущего или последнего места работы заявителя. Если текущее/последнее место работы не связано с работой с детьми, вторая рекомендация должна быть с недавнего места работы, на котором заявитель работал с детьми.
 - При устройстве на любую должность кандидат должен пройти медицинское освидетельствование, включая полный медицинский осмотр и проверку на инфекционные заболевания, а также должен получить положительное заключение от психолога и нарколога.
 - Все кандидаты, успешно прошедшие отбор, должны предоставить школе две справки об отсутствии судимости. Одна справка должна быть выдана в стране происхождения кандидата, а вторая — в стране последнего места работы. Все местные сотрудники должны предоставить справку об отсутствии судимости, выданную российскими правоохранительными органами.
 - После возвращения в Российскую Федерацию все лица, ранее покинувшие страну, также должны получить справку об отсутствии судимости в российских правоохранительных органах.
 - Все договоры содержат пункт о немедленном увольнении в случае психологического или физического насилия над учащимися.

8.0 Child Protection Teams

8.0 Специалисты по защите детей

Brookes Moscow Child Safeguarding Response Team/Группа специалистов по реагированию на инциденты в Московской школе «Брукс»

Members/Участники

Designated Safeguarding Lead/Специалист по защите детей	Deputy Designated Safeguarding Lead/Заместитель специалиста по защите детей
School Doctor/Школьный врач	Director/Директор
Lawyer/Юрист	Security Team/Служба безопасности

Role/Функции

The safeguarding response team is responsible for handling extreme situations that could arise such as severe injuries to a child or potentially dangerous situations that could occur. This group will be called upon by the DSL should the situation merit it. All members of this team should be aware of their important contribution to ensuring a safe environment within the School.

Группа специалистов по защите детей несет ответственность за реагирование на возможные чрезвычайные ситуации, такие как серьезные травмы ребенка, или потенциально опасные ситуации. СЗД связывается с участниками этой группы при возникновении необходимости. Все участники группы должны осознавать важность своего вклада в обеспечение безопасных условий в школе.

Brookes Moscow Child Safeguarding Team/Группа специалистов по реагированию на инциденты в Московской школе «Брукс»

Members/Участники

Designated Safeguarding Lead/Специалист по защите детей	Deputy Designated Safeguarding Lead/ Заместитель специалиста по защите детей
SCG Chairman and Members/Председатель и участники	Representatives of all areas of School/Представители всех

КГШ	отделов школы
School Principals/Директора школ	Academic Dean/Декан по академической работе
Head of Security/Глава службы безопасности	Medical Team/Медицинский персонал
Local Expertise/Местные эксперты	School Lawyer/Школьный юрист
Role/Функции	
<p>The safeguarding team is responsible for ensuring that the School creates a safe environment by meeting regularly to discuss potential risks within the School and ensure the safest possible conditions within the School as well as a comprehensive education program of safeguarding for our students.</p> <p>Группа специалистов по защите детей несет ответственность за обеспечение в школе безопасных условий путем проведения регулярных встреч для обсуждения потенциальных рисков внутри школы, а также за подготовку и реализацию программы обучения учащихся правилам безопасности.</p>	

Brookes Moscow International Child Safeguarding Team/Международная группа специалистов по защите детей в Московской школе «Брукс»	
Members/Участники	
Designated Safeguarding Lead/Специалист по защите детей	Deputy Designated Safeguarding Lead/Заместитель специалиста по защите детей
Director of School/Директор школы	Robin Watts/Робин Уоттс
Jane Larsson (CIS)/Джейн Ларсон (СНГ)	BEG Board/Совет БЭГ
Role/Функции	
<p>The International Safeguarding team are a group of some independent experts in Child Safeguarding or education. They support the School and help provide guidance and training where necessary. The International Safeguarding Team can be called upon by the DSL to provide updates on policies or advice on issues.</p>	

Международная группа специалистов по защите детей представляет собой группу независимых экспертов по защите или обучению детей. Они оказывают поддержку школе, ведут консультации и проводят обучение (по необходимости). СЗД может связаться с участниками международной группы специалистов по защите детей для получения актуальных сведений о политике или консультациях по различным вопросам.

9.0 Community Partnerships

Social Protection Department of Babushkinsky district

Location:

10 Verkhoyanskaya St., Moscow, 129344

Phone/fax:

+7 (495) 470-30-76

E-mail:

uszn-babushkinskiy@mos.ru

Babushkinskiy inter-district prosecutor's office

Location: st. Boris Galushkin, 15, Moscow, 129301

Phone/fax +7 (495) 682-21-44

Chancery +7 (495) 682-21-44

E-mail:

prokhab@mosproc.ru

Department of the Ministry of Internal Affairs of Russia for Sviblovo district of Moscow

Location:

Igar Passage, 9, 129323

Phone of the duty station:

+7 (499)180-99-55, +7 (499)189-25-60

10.0 Related Legislations and Documents

Russian Constitution

Civil Code of Russia

Family Code of Russia

Federal Law of 24.06.1999 № 120-FZ (edition of 24.04.2020) "On the basis of the system of prevention of neglect and juvenile delinquency"

This policy is based on the original DCSF Circular 10/95 – *Protecting Children from Abuse:*

The Role of the Education Service and the Children Act 2004.

It also takes into account current international practices like UK ([Keeping Children Safe in Education, 2018](#)) and international practice ([Council of International Schools & COBIS](#)) as well as recognising that all its provisions are subject to Russian Regulations, practice and legislation.

9.0 Организации по защите населения

Отдел социальной защиты населения Бабушкинского района

Местоположение:

[129344, г. Москва, ул. Верхоянская, д. 10

Телефон/факс:

+7 (495) 470-30-76

Эл. почта:

uszn-babushkinskiy@mos.ru

Бабушкинская межрайонная прокуратура

Местоположение: 129301, Москва, ул. Бориса

Галушкина, д. 15

Телефон/факс +7 (495) 682-21-44

Канцелярия +7 (495) 682-21-44

Эл. почта:

prokhab@mosproc.ru

Отдел МВД России по району Свиблово г. Москвы

Местоположение:

129323, Игарский проезд, д. 9

Телефон дежурного:

+7 (499)180-99-55, +7 (499)189-25-60

10.0 Применимые законы и документы

Конституция Российской Федерации

Гражданский кодекс Российской Федерации

Семейный кодекс Российской Федерации

Федеральный закон от 24.06.1999 г. № 120-ФЗ (в редакции от 24.04.2020 г.) «Об основах системы профилактики безнадзорности и правонарушений несовершеннолетних»

Данная политика основана на оригинальном Циркуляре DCSF 10/95 «*Защита детей от насилия: роль образовательных услуг и Закона «О детях» от 2004 г.*».

Кроме того, в ней учитываются текущие международные практические рекомендации, такие как рекомендации Соединенного Королевства ([Правила защиты детей в образовательных учреждениях 2018 г.](#)) и международные практические рекомендации ([Совет международных школ и Совет](#)



This policy contains a statement of school policy in relation to allegations of abuse against staff.

11.0 Appendices

11.1 Concerns Form

[международных британских школ](#)), а также российские нормативные правовые акты, практические рекомендации и законодательство.

Настоящий документ содержит заявление о школьной политике в отношении заявлений о насилии в отношении персонала.

11.0 Приложения

11.1 Форма сообщения о вопросе, вызывающем беспокойство



INITIAL RECORD OF CONCERN FORM/ ФОРМА ПЕРВИЧНОГО СООБЩЕНИЯ О ВОПРОСЕ, ВЫЗЫВАЮЩЕМ ОБЕСПОКОЕННОСТЬ

Child's Name and Class:/Имя и класс ребенка:
Date and Time of Concern:/Дата и время появления причин для беспокойства:
Your account of the Concern:/Ваш отчет о ситуации: (what was said, observed, reported and by who)/(что было сказано, ваши наблюдения, кто и что сообщил)
Additional Information:/Дополнительная информация: (context of concern/disclosure/details of any physical signs - if physical signs please refer to body markings section on last page)/(контекст ситуации, сообщенная информация, подробное описание физических признаков; при наличии физических признаков отметить часть тела на рисунке, приведенном на последней странице)
Your Response:/Ваша реакция: (what did you do/say following the concern)/(что вы сделали и сказали в отношении ситуации)
Your Name:/Ваше имя:
Your Position in School:/Ваша должность в школе:
Date and time of this Recording:/Дата и время составления данного отчета:
Your Signature:/Ваша подпись:
Received by DSL/DDSL/Получено СЗД/ЗСЗД

Signature/Подпись

Date and Time/Дата и время

Additional writing space should you require/Место для дополнительной информации (если потребуется)

Please record on this form any markings on body outline./Отметьте части тела на рисунке, на которых имеются физические признаки насилия.

